

BETJENING & VEDLIGEHOELSE

Strygejern

V240V-(E) / V240TV-(E)

Type 265 / 266 / 255 / 256



DK 01-0114
4812010981 (A5)

Indholdsfortegnelse

V	Forord	1
1	Sikkerhedsanvisninger generelt	2
1.1	Love, retningslinjer, ulykkesforebyggende foranstaltninger	2
1.2	Sikkerhedssymboler, signalord	3
	"Fare" !	3
	"Advarsel" !	3
	"Forsigtig" !	3
	"Bemærk" !	3
1.3	Yderligere, supplerende henvisninger	3
1.4	Advarselssymboler	4
1.5	Forbudsskilte	6
1.6	Beskyttelsesudstyr	7
1.7	Miljøbeskyttelse	8
1.8	Brandbeskyttelse	8
1.9	Yderligere anvisninger	9
2	CE-mærkning og overensstemmelseserklæring	10
3	Garantivilkår	10
4	Uundgåelige risici	11
5	Forkerte anvendelsesmetoder, som fornuftsmæssigt kan forudses	12
A	Bestemmelsesmæssig anvendelse	1
B	Beskrivelse af strygejernet	1
1	Anvendelsesbeskrivelse	1
2	Komponenter	2
3	Tekniske data	4
3.1	Mål	4
3.2	Vægt	4
3.3	Indstillings-/udstyrskendetegn	5
3.4	Komprimeringssystem	5
3.5	Gasvarmesystem V240TV	6
3.6	Eloppvarmning V240TV-(E)	7
3.7	Eloppvarmning V240V-(E)	7
4	Mærkningssteder og mærkeplader	8
4.1	Advarselsskilte	10
4.2	Påbudsskilte, forbudsskilte, advarselsskilte	10
4.3	Yderligere advarsels- og betjeningsanvisninger	11
4.4	Mærkeplade strygejern (7)	12

C	Transport	1
1	Sikkerhedsbestemmelser vedrørende transport	1
2	Læsning af det afmonterede strygejern	2
2.1	Læsning med kran	2
2.2	Læsning med gaffeltruck	3
D	Betjening	1
1	Sikkerhedsanvisninger	1
2	Betjening af strygejernet	4
2.1	Ind-/udkøring af strygejernet	4
2.2	Stamper indstilles (o)	5
	Indstilling af vibration	5
3	Betjening af gasvarmesystemet med flammeovervågning	6
3.1	Betjening af styre- og overvågningsenheden	7
3.2	Gasflow-diagram	9
3.3	Generelt om gasvarmesystemet	10
3.4	Tilslutning og tæthedskontrol	11
3.5	Kontrol og opstart af varmesystem	12
	Tændingsproces	12
3.6	Flammeovervågningens funktion	13
3.7	Fejl	14
3.8	Slukning af opvarmningen	15
3.9	Skift af gasflaske	15
4	Eloppvarmning	16
5	Betjening af elopvarmning	17
5.1	Varmesystemets elektriske styreskab	17
5.2	Generel information om opvarmningssystemet	18
5.3	Isolationsvagt	19
	Isolationsfejl	21
5.4	Kontrol og opstart af varmesystem	22
5.5	Betjening af styre- og overvågningsenheden	23
5.6	Slukning af opvarmningen	24

E	Indjustering og omstilling	1
1	Sikkerhedsanvisninger	1
2	Generel montering	4
2.1	Montering af begrænsningspladen	4
3	Udvidelse af strygejernets bredde	5
3.1	Demontering af begrænsningsplader	5
3.2	Forberedelse af påbygningsdelene	6
3.3	Afmontér stamper-beskyttelsespladen:	6
3.4	Montering af drivakslen til stamperen	6
3.5	Montering af beskyttelsespladen på stamperen	6
3.6	Montering af påbygningsdele	7
3.7	Begrænsningspladen monteres på påbygningsdelen	7
3.8	Gastilslutninger for strygejernsopvarmning	8
3.9	El-tilslutninger til strygejernsvarmesystemet	8
4	Indstillinger	9
4.1	Indstilling af udkørselsdele	9
	Grundindstilling:	9
	Finindstilling, indstilling under udlægning:	9
4.2	Indstilling af stamperhøjde	10
4.3	Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader:	10
4.4	Indstilling af begrænsningspladen (type A)	11
4.5	Indstilling af begrænsningspladen (type B)	11
4.6	Montering af kantformer	12
4.7	Indstilling af tagprofil	13
4.8	Indstilling af indfaldsvinkel	13
4.9	Korrektion af indfaldsvinkel Indstillingsdel / midterdel	14
F	Vedligeholdelse	1
1	Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse	1
2	Vedligeholdelsesintervaller – strygejern generelt	3
3	Vedligeholdelsesintervaller - gassystem	4
4	Vedligeholdelsesintervaller - elopvarmning	5
5	Smøresteder	6
5.1	Føringsrør	6
5.2	Øvrige smøre- og vedligeholdelsessteder	7
6	Kontrolsteder	8
6.1	Føring af udkørselsdelene	8
	Sløjfjustering af føringsrørene	8
6.2	Rengøring af strygejernet	9
	Tømning af stamperummet	9
	Rengøring af begrænsningsplade	10
6.3	Kontrol/indstilling af stamperstyrepude	11
6.4	Hydraulikslanger	12
	Mærkning af hydraulikslange-ledninger / opbevarings- og brugstid	14
7	Gassystem	15
7.1	Tændrør	15
7.2	Indstilling af flammebillede	16
7.3	Gasvarmesystemets injektorer	17

8	Elopvarmning	18
8.1	Kontrol af isolationsovervågning	18
	Isolationsfejl	20
	Isolationsfejl	21
9	Smøremidler	22

V Forord

Original driftsvejledning

Til sikker drift af maskinen er det nødvendigt at have kendskab – et kendskab som man tilegner sig ved at læse denne betjeningsvejledning. De nødvendige informationer giver i kortfattet, overskuelig form. Kapitlerne er inddelt efter bogstaver. Hvert kapitel begynder med side 1; sidemærkningen er opdelt i kapitel-bogstav og sidenummer.

Eksempel: Side B 2 er side 2 i kapitel B.

I denne betjeningsvejledning beskrives forskellige optioner. Ved betjeningen og udførelse af servicearbejde skal man være opmærksom på, at man anvender den til de forskellige tilbehør passende beskrivelse.

Producenten forbeholder sig, mht. interessen for den tekniske videreudvikling, retten til at foretage ændringer og bibeholde de væsentlige kendetegn af den beskrevne maskintypes beskrivelse, uden samtidig at skulle ændre denne betjeningsvejlednings indhold.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Tyskland
Telefon: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Sikkerhedsanvisninger generelt

1.1 Love, retningslinjer, ulykkesforebyggende foranstaltninger

-  Som hovedregel skal alle lokalt gældende love, retningslinjer og ulykkesforebyggende foranstaltninger overholdes – også selv om disse ikke er udtrykkeligt nævnt her. Brugeren er selv ansvarlig for overholdelse af heraf følgende forskrifter og sikkerhedsforanstaltninger!
-  Nedenstående advarsler, forbuds- og påbudsskilte henviser til faremomenter for personer, maskine og omgivelser i form af uundgåelige risici under drift af maskinen.
-  Manglende iagttagelse og overholdelse af disse advarsler, forbud og påbud kan medføre livstruende personskader!
-  Dynapacs "Retningslinjer for bestemmelsesmæssig og reglementeret anvendelse af asfaltudlæggere" følger med ved leveringen af denne maskine.

1.2 Sikkerhedssymboler, signalord

Signalordene "Fare", "Advarsel", "Forsigtig", "Bemærk" står i sikkerhedsanvisningerne i det farvelagte titelfelt. De følger et bestemt hierarki og angiver i forbindelse med advarselssymbolet farens alvorlighedsgrad eller anvisningens type.

"Fare" !



Fare for personskader.

Henvisning til en umiddelbart truende fare, som vil medføre død eller alvorlige personskader, hvis der ikke træffes de fornødne forholdsregler.

"Advarsel" !



Henvisning til en potentiel fare, som kan medføre død eller alvorlige personskader, hvis der ikke træffes de fornødne forholdsregler.

"Forsigtig" !



Henvisning til en mulig fare, der kan resultere i moderate eller mindre alvorlige personskader, hvis der ikke træffes de fornødne foranstaltninger.

"Bemærk" !



Henvisning til en ulempe; dvs. at der kan indtræde uønskede tilstande eller konsekvenser, hvis man ikke træffer de pågældende forholdsregler.

1.3 Yderligere, supplerende henvisninger

Yderligere henvisninger og vigtige forklaringer er kendetegnet med følgende piktogrammer:



Står foran sikkerhedshenvisninger, som skal iagttages for at undgå risici for mennesker.



Står foran henvisninger, som skal iagttages for at undgå materialeskader.



Står foran henvisninger og forklaringer.

1.4 Advarselssymboler

Advarsel om et farligt sted eller en risiko!
 Manglende iagttagelse af advarsler kan medføre livstruende personskader!



Advarsel om indtrækningsfare!



I dette arbejdsområde / ved disse elementer er der indtrækningsfare pga. roterende eller kørende elementer!
 Arbejder på/ved disse maskindele må kun ske, mens de er slukket!



Advarsel om farlig elektrisk spænding!



Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Advarsel om ophængt last!



Man må aldrig opholde sig under ophængt last!



Advarsel om fastklemningsfare!



Der er fare for fastklemning ved betjening af bestemte komponenter eller udførelse af funktioner eller maskinbevægelser.
 Man skal altid sikre sig, at ingen personer opholder sig i farezonerne!



Advarsel om håndskader!



Advarsel om varm overflade eller varme væsker!



Advarsel om nedstyrtningssfare!



Advarsel om farer ved batterier!



Advarsel om sundhedsskadelige eller irriterende stoffer!



Advarsel om brandfarlige stoffer!



Advarsel om gasflasker!



1.5 Forbudsskilte

Åbning / betrædning / indgreb / udførelse / indjustering er forbudt under drift eller mens drivmotoren kører!



Motor/drev må ikke startes!
Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, mens dieselmotoren er stoppet!



Spuling med vand forbudt!



Slukning med vand forbudt!



Egenhændig vedligeholdelse forbudt!
Vedligeholdelse må kun udføres af kvalificerede fagfolk!



Kontakt Dynapac-kundeservice

Brand!, åben ild og rygning forbudt!



Må ikke startes!



1.6 Beskyttelsesudstyr



Lokalt gældende forskrifter kan gøre det påkrævet af bruge forskellige beskyttelsesmidler!

Sådanne forskrifter skal overholdes!

Beskyt øjnene med beskyttelsesbriller!



Beskyt hovedet med passende hovedbeskyttelse!



Beskyt ørerne med passende høreværn!



Beskyt hænderne med egnede sikkerhedshandsker!



Beskyt fødderne med sikkerhedssko!



Bær altid tætsiddende arbejdstøj!

Bær trafiksikkerhedsvest for at blive set i tide!



Bær åndedrætsværn mod kontamineret indåndingsluft!



1.7 Miljøbeskyttelse



Som hovedregel skal alle lokalt gældende love, retningslinjer og forskrifter til korrekt vurdering og bortskaffelse af affald overholdes – også selv om disse ikke er udtrykkeligt nævnt her.

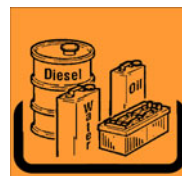
I forbindelse med rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må vandskadelige stoffer som:

- smøremidler (olie, smørefedt)
- hydraulikolie
- dieselbrændstof
- kølemiddel
- rengøringsvæsker

ikke kunne trænge ned i gulv eller kloaker!

Stoffer skal opsamles, opbevares og transporteres i passende beholdere og bortskaffes ifølge gældende (miljø)regler!

Miljøskadeligt stof!



1.8 Brandbeskyttelse



Lokalt gældende forskrifter kan gøre det påkrævet at bruge passende slukningsmidler! Sådanne forskrifter skal overholdes!

Brandslukker!
(option)



1.9 Yderligere anvisninger



Producentdokumentation, yderligere dokumentationsmateriale skal overholdes!



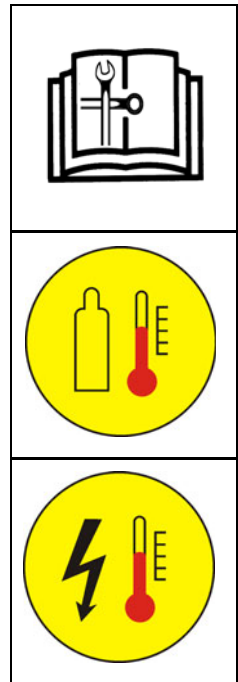
fx motorproducentens vedligeholdelsesvejledning



Beskrivelse / illustration i tilfælde af gasopvarmning!



Beskrivelse / illustration i tilfælde af elopvarmning!



● Kendetegner seriemæssigt udstyr.

○ Kendetegner ekstraudstyr.

2 CE-mærkning og overensstemmelseserklæring

(Gælder for maskiner solgt i EU/EØF-stater)

Denne maskine er CE-mærket. Denne mærkning bekræfter, at maskinen opfylder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF samt alle andre gældende forskrifter. I maskinens leveringsomfang findes en overensstemmelseserklæring, hvor de gældende forskrifter og tillæg samt harmoniserede standarder og andre gældende bestemmelser er specificeret.

3 Garantivilkår



Garantivilkårene er en del af i maskinens leveringomfang. Her er de gældende vilkår specificeret fuldstændigt.

Garantikrav bortfalder, hvis

- der opstår skader ved fejlfunktion pga. forkert brug og forkert betjening;
- der foretages reparationer eller manipulationer af personer, som hverken er autoriseret eller uddannet hertil;
- der anvendes tilbehør eller reservedele, som er årsag til skader, og som ikke er godkendt af Dynapac.

4 Uundgåelige risici

Her er der tale om risici, som ikke kan elimineres, selv om der er truffet alle mulige forholdsregler og sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at minimere faremomenterne (risiciene) eller reducere deres sandsynlighed og betydning til nærmest nul.

Uundgåelige risici i form af

- **fare for personskader, herunder dødsfald, for personer ved maskinen**
- **miljøskader pga. maskinen**
- **materielle skader samt ydelses- og funktionalitetsbegrænsninger på maskinen**
- **materielle skader i maskinens arbejdsområde**

opstået som følge af:

- fejlagtig eller forkert anvendelse af maskinen
- defekt eller manglende sikkerhedsudstyr
- ikke-uddannede, uskoledede personers brug af maskinen
- defekte eller beskadigede komponenter
- forkert transport af maskinen
- forkert vedligeholdelse eller reparation
- spild af driftsstoffer
- støjemissioner og vibration
- ikke-tilladte driftsstoffer

Aktuelle uundgåelige risici kan afværges ved at iagttage og efterleve følgende forskrifter:

- advarselsanvisninger på maskinen
- advarselsanvisninger og instrukser i sikkerhedshåndbogen for asfaltudlæggere samt i driftsvejledningen for asfaltudlæggeren
- maskinoperatørens egne driftsanvisninger

5 Forkerte anvendelsesmetoder, som fornuftsmæssigt kan forudses

Enhver fornuftsmæssigt forudsigelig forkert anvendelse af maskine henregnes som misbrug. Ved forkert brug bortfalder producentens garanti; ansvaret oppebæres alene af brugeren.

Eksempler på fornuftsmæssigt forudsigelig forkert anvendelse af maskinen:

- Ophold i maskinens farezone
- Transport af personer
- At forlade betjeningsplatformen under maskindrift
- Fjernelse af beskyttelses- eller sikkerhedsudstyr
- Ibrugtagning og anvendelse af maskinen uden for betjeningsstationen.
- Brug af maskinen med opklappet strygejerns-gangbro
- Manglende iagttagelse af vedligeholdelsesforskrifter
- Mangelfuldt eller forkert udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde
- Sprøjtning af maskinen med højtryksrensere

A Bestemmelsesmæssig anvendelse



Dynapacs “Retningslinjer for bestemmelsesmæssig og reglementeret anvendelse af asfaltudlæggere” følger med ved leveringen af denne maskine. Den er bestanddel af denne driftsanvisning og skal overholdes. Nationale bestemmelser gælder uindskrænket.

Den i denne driftsanvisning beskrevne vejbygningsmaskine er en asfaltudlægger, der egner sig til lagdelt udlægning af udlægningsmaterialer, valse- eller magerbeton, bal-laststen og ubundne mineralblandinger til belægningsunderlag.

Den skal anvendes, betjenes og vedligeholdes som beskrevet i denne driftsvejledning. Anden anvendelse er ikke bestemmelsesmæssig og kan medføre person- og tingskader eller beskadigelser af asfaltudlæggeren.

Enhver anvendelse ud over det ovennævnte anvendelsesformål betragtes som overtrædelse af bestemmelserne og er forbudt! Især ved anvendelse i faldende terræn eller specialopgaver (deponibygning, dæmning) skal producentens tilladelse indhentes.

Entreprenørens forpligtelser: Entreprenør i henhold til denne driftsanvisning er enhver fysisk eller juridisk person, der selv anvender asfaltudlæggeren eller på hvis vegne den anvendes. I særlige tilfælde (f.eks. leasing, udlejning) er entreprenøren den person, som i henhold til bestående kontraktmæssige aftaler mellem ejer og bruger af asfaltudlæggeren skal varetage driftsforpligtelserne.

Entreprenøren skal sikre, at asfaltudlæggeren udelukkende anvendes i overensstemmelse med driftsanvisningen og at risici af enhver art, der kunne være til fare for brugerens eller tredjes liv og sundhed undgås. Derudover skal ulykkesforebyggende foranstaltninger, andre sikkerhedsmæssige regler, som drifts-, service- og vedligeholdelsesretningslinjerne overholdes. Entreprenøren skal sikre sig, at alle brugere har læst og forstået denne driftsvejledning.

Indbygning af specialudstyr: Asfaltudlæggeren kan kun anvendes med et strygejern, der er tilladt af producenten. Påbygning eller montering af andre redskaber, med hvilke der gribes ind i asfaltudlæggerens funktioner eller med hvilke disse suppleres, er kun tilladt efter forudgående skriftlig tilladelse fra producenten. I givet fald skal der indhentes tilladelse fra de stedlige myndigheder.

Myndighedens accept erstatter dog ikke producentens tilladelse.

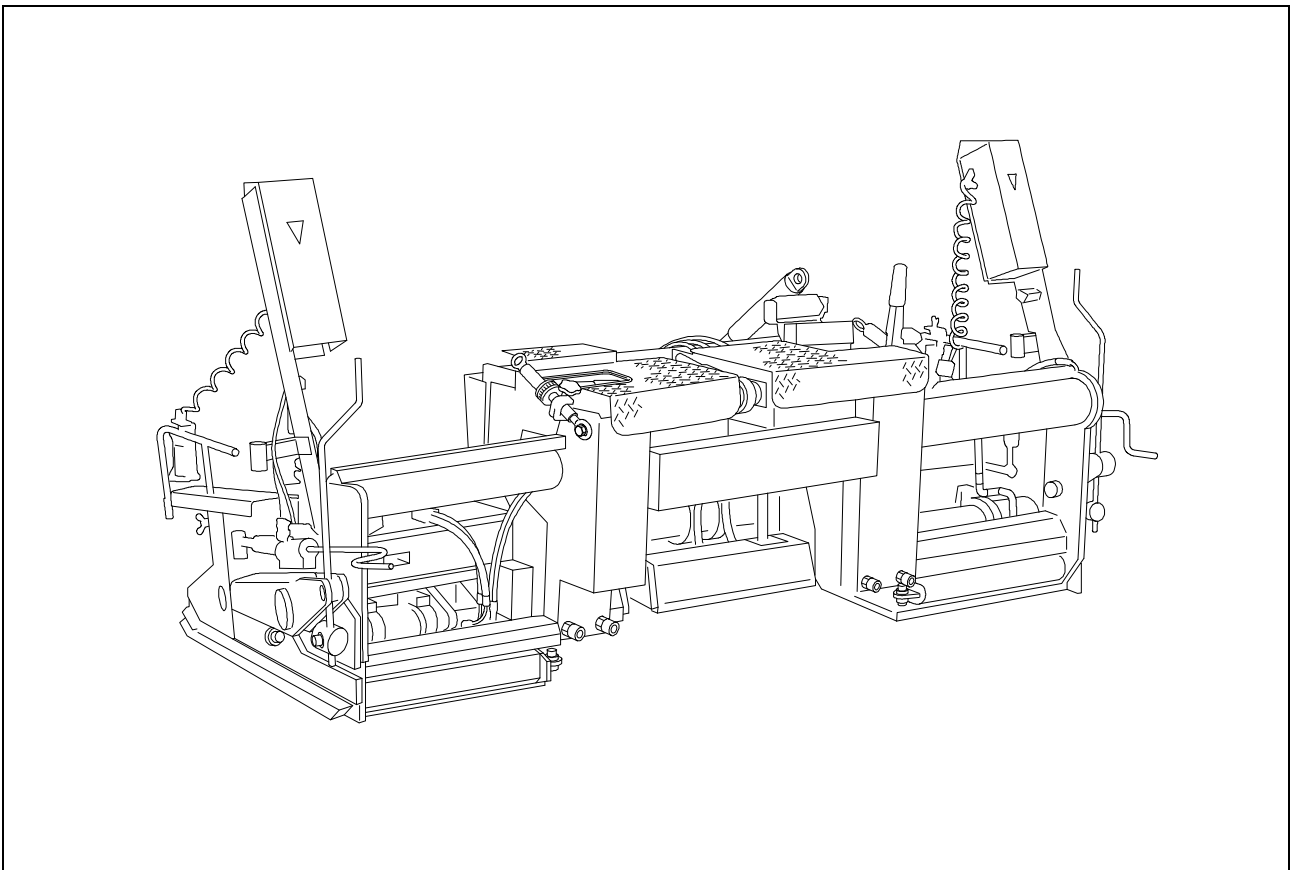
B Beskrivelse af strygejernet

1 Anvendelsesbeskrivelse

Strygejernet V240V-(E) / V240TV-(E) anvendes i forbindelse med en asfaltudlægger:

Strygejernet anvendes til den lagdelte udlægning af:

- bituminøst udlægningmateriale,
- valse- eller magerbeton,
- ballaststen,
- ubundne mineralblandinger til belægningsunderlag



Strygejernet, som kan køres hydraulisk ud, er beregnet til udlægning med variabel arbejdsbredde.

Se afsnittet "Tekniske data" vedrørende strygejernets tekniske specifikationer.

2 Komponenter

Stampe- og vibrationselementer: De i midten tæt sammenløbende stampeknive (○) forhindrer, at der dannes en midtersøm.

Ved hjælp af den ekstra vibration kan komprimeringsgraden og strukturen forbedres yderligere.

Stamper (○) og vibration kan tilkobles uafhængigt af hinanden og indstilles mht. omdrejningshastighed.

En trinløs hastighedsregulering sørger altid for optimale komprimeringsresultater, selv ved forskellige udlægningsmaterialer og -tykkelser.

Grundstrygejern og udkørselsdele: Ved hjælp af de strygejernsdele, der kan køres hydraulisk ud fra midterdelen ("grundstrygejernet"), kan man udvide strygejernets arbejdsbredde med et tryk på knappen.

Et dyrt føringssystem sørger for den høje stabilitet.

Udkørselsdelene kan hurtigt og nemt indstilles i vinklen og i højden i forhold til grundstrygejernet.



Disse indstillinger, strygejernets grundindstillinger i forhold til udlæggeren samt justeringen af tagprofilen er beskrevet i kapitel E "Indjustering og omstilling".

Påbygningsdele: Ved hjælp af de letmonterede påbygningsdele kan arbejdsbredden udvides.

Begrænsningsplader: Formålet med begrænsningspladerne i siden er at forhindre, at udlægningsmaterialet løber over og ud.

Som option fås følgende komponenter:

- Reduktionssko
- Kantformere
- Opvarmelige begrænsningsplader

Opvarmning af strygejernet: Som option fås to forskellige opvarmningssystemer:

Gasopvarmning: Gennemprøvet opbygning og problemfri håndtering er fordelene ved propangas-flammebåndsopvarmningen.

Med elektronisk temperatur- og flammeovervågning sikres korte opvarmningstider og ensartede temperaturer.

Luftføringer til stampeknivene og sidepladerne sørger for effektiv varmeudnyttelse.

Elopvarmning: Afprøvet konstruktion og problemfri håndtering og bedst mulige servicekomfort i form af vedligeholdelsesfri drift er fordelene ved den elektriske strygejernsopvarmning.

Via forskellige, separat overvågede og regulerede varmesektioner i form af varmelister, der er anbragt hensigtsmæssigt i bundpladerne og i stamperknivene til hver strygejernssektion, garanteres korte opvarmningstider, konstante temperaturer samt en effektiv varmeudnyttelse.

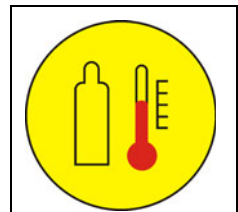
Hvis der monteres påbygningsdele på strygejernet, er det kun nødvendigt at installere én eneste let-installérbar stikforbindelse for forsynings- og styrekablet til den tilstødende strygejernsdel.



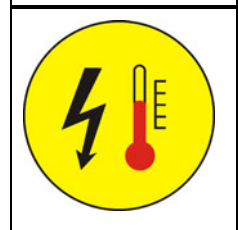
Begge typer varmesystemer og betjeningen af samme er beskrevet i de følgende kapitler i denne driftsvejledning.

De forskellige beskrivelser og figurer er forsynet med symboler:

- Beskrivelse / illustration i tilfælde af gasopvarmning



- Beskrivelse / illustration i tilfælde af elopvarmning



3 Tekniske data

3.1 Mål

	V240TV / V240TV-(E)	V240V / V240V-(E)	
Grundbredde	1,20	1,20	m
Arbejdsbredde: min. med 2 reduktionssko hydraulisk udkørbar til	0,30 2,40	0,30 2,40	m
Bundpladernes dybde: Grundstrygejern Udkørselsdele	220 220	282 282	mm

 Strygejernsudvidelse, se kapitel "Indjustering og omstilling".

3.2 Vægt

	V240TV / V240TV-(E)	V240V / V240V-(E)	
Grundstrygejern med udkørselsdele	0,94	0,83	t
desuden: Begrænsningsplader: pr. påbygningsdel 350 mm	70	70	kg

3.3 Indstillings-/udstyrskendetegn

Tagprofil: - Indstillingsområde - Indstillingsmekanik	-1,5 %... +3 % med skralde via kæde
Højde-/vinkeljustering af udkørselsdelene	adskilte systemer
Smøresystem:	Enkeltsmørepunkter

3.4 Komprimeringssystem

Stampersystem	vertikalslags-stamper
Stamperslag max	3,5 mm
Stamperfrekvens (trinløs indstilbar)	0 ... 1500 1/min (0 ... 25 Hz)
Vibration (option) (trinløs indstilbar)	0 ... 3000 1/min (0 ... 50 Hz)

3.5 Gasvarmesystem V240TV

Brændstof (flaskegas)	Propan
Brændertype	Rørbrænder
Varmestyring (kontaktskab på strygejernet)	elektronisk tænding, temperaturovervågning, flammeovervågning
Gasflasker - Påfyldningsmængde pr. flaske - Bruttovægt pr. flaske	1 stk. 70 l 33 kg
Arbejdstryk (efter trykreducer)	ca. 1,5 bar

3.6 Elopvarmning V240TV-(E)

Opvarmningstype	Elektrisk opvarmning med varmelister i bundpladerne og stamperknivene	
Antal varmelister - pr. bundplade - pr. stamperkniv	1 1	Stk. Stk.
Varmeeffekt: - Grundstrygejern - bundplade - Grundstrygejern - stamperkniv - Udkørselsdel - bundplade - Udkørselsdel - stamperkniv - Breddeudvidelse 350 mm - bundplade - Monteringsdel 350 mm - stamperkniv	975 450 975 450 600 250	Watt
Eksempel på totaleffekten for strygejernets varmesystem: - Arbejdsbredde 2,4 m - Arbejdsbredde 3,1 m	5700 7400	Watt

3.7 Elopvarmning V240V-(E)

Opvarmningstype	Elektrisk opvarmning med varmelister i bundpladerne og stamperknivene	
Antal varmelister - pr. bundplade	1	Stk.
Varmeeffekt: - Grundstrygejern - bundplade - Udkørselsdel - bundplade - Breddeudvidelse 350 mm - bundplade	975 975 600	Watt
Eksempel på totaleffekten for strygejernets varmesystem: - Arbejdsbredde 2,4 m - Arbejdsbredde 3,1 m	3900 5100	Watt

4 Mærkningssteder og mærkeplader

 FORSIGTIG	Fare pga. manglende eller misforstået maskinskiltning
	Fare for personskader pga. manglende eller misforstået maskinskiltning! - Advarsels- eller anvisningsskilte må aldrig fjernes fra maskinen. - Beskadigede eller bortkomne advarsels- eller anvisningsskilte skal omgående erstattes med nye. - Man skal være fortrolig med betydningen og placeringen af advarsels- og anvisningsskiltene. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

Safety regulations for gas system

1. Fasten the gas bottles in the bracket provided and secure to prevent falling over and turning.
2. Do not remove gas without hose rupture protection and gas pressure regulator.
3. Gas bottles, valves and fittings must be checked recurrently for leaks every 2 years by an **expert**.
4. Leaks must be immediately reported to the **supervisor**. Suitable foaming agents must be used to detect leaks.
5. The bottle valves must be closed immediately in the event of leaks, prior to breaks, at close of work, when the burners are extinguished and in the event of fires.
6. Note the following to ignite the burners:
 1. Open the bottle valves and main shut-off valve. Press the hose rupture protection facility for several seconds.
 2. Actuate the heater switch; the automatic system runs.
 - Red lamp: **Malfunction**
 3. Fault finding by the **supervisor** only. Observe operating instructions.
7. Use only original spare parts.

EN 4812027468

ATTENTION!

THE FOLLOWING CHECK MUST BE CARRIED OUT EACH WORKING DAY WITH THE ENGINE RUNNING:

1. Switch off all consumers - heating coils.
2. Press the test button (1).
3. "Insulation fault" indicator lamp (2) must light up.
4. Press the reset button (3) for at least 3 seconds.
5. "Insulation fault" indicator lamp (2) goes out.
6. Observe operating instructions!

1

2

3 (O)

7

DYNAPAC

Name: _____ Date: _____

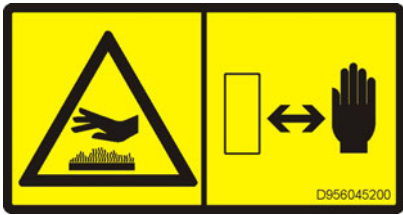
Product identification: _____

Serial number: _____

Responsible person: _____

Revision 001/10 2010 Production Safety

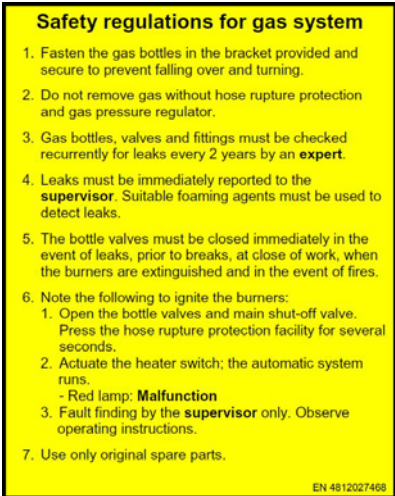
4.1 Advarselsskilte

Nr.	Piktogram	Betydning
1		- Advarsel - Knusningsfare! Knusningssteder kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald! Hold sikker afstand til farezonen!
2		- Advarsel - Varm overflade - Fare for forbrænding! Varme overflader kan medføre meget alvorlige personskader! Hold hænderne på sikker afstand af farezonen! Brug beskyttelsesbeklædning eller værnemidler!

4.2 Påbudsskilte, forbudsskilte, advarselsskilte

Nr.	Piktogram	Betydning
3 **		- Advarsel om farlig elektrisk spænding!  Dette symbol er angivet for komponenter, som kun fagfolk må åbne, afprøve og udskifte!

4.3 Yderligere advarsels- og betjeningsanvisninger

Nr.	Piktogram	Betydning
5 **		- Giv agt! Fare pga. farlig elektrisk spænding. Maskinpersonalet skal dagligt kontrollere isolationsovervågningen inden ibrugtagning af maskinen! Tilsidesættelse af den daglige rutine kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald. Følg anvisningerne i driftsvejledningen
6 *		- Sikkerhedsanvisninger vedr. gassystemet! Fare pga. u hensigtsmæssig betjening. Inden maskinen sættes i drift, skal maskinpersonalet have læst og forstået sikkerhedsanvisningerne! Manglende iagttagelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre meget alvorlige personskader, herunder dødsfald!

* Kun ved "Gasopvarmning"
** Kun ved "Eloppvarmning"

4.4 Mærkeplade strygejern (7)

The diagram shows a rectangular label for a Dynapac ironing board. At the top left is the Dynapac logo. Below it, the text 'SCREED / BOHLE' is followed by a box for 'Model Typ'. To the right is a box for 'Year of MfG Baujahr'. Below these is a long box for 'Product Identification Number'. Further down is a box for 'Operating weight Betriebsgewicht' followed by 'kg'. At the bottom center is the text 'Dynapac GmbH D-26203 Wardenburg • Germany'. Five numbered circles with lines pointing to specific fields are present: 1 points to the 'Model Typ' box, 2 points to the 'Operating weight' box, 3 points to the 'Product Identification Number' box, 4 points to the 'Year of MfG' box, and 5 points to the company name at the bottom.

Pos.	Betegnelse
1	Strygejernstype
2	Strygejernets maksimale driftsvægt
3	Strygejernsnummer
4	Byggeår
5	Producent

C Transport

1 Sikkerhedsbestemmelser vedrørende transport



Ved uhensigtsmæssig forberedelse af udlægger og strygejern og uhensigtsmæssig udførelse af transporten er der fare for ulykker!

Kør strygejernet sammen til grundbredde, og afmonter alle eventuelle påbygningsdele.

Alle løse og udragende dele (begrænsningsplader, fjernbetjener, osv.) afmonteres. Ved transport med specialtilladelse skal disse dele sikres!

Alle dele, der ikke er fast forbundet med strygejernet, skal opbevares i de dertil beregnede kasser.

Efter transporten monteres alt beskyttelsesudstyr igen.

2 Læsning af det afmonterede strygejern



Se udlæggerens driftsvejledning vedr. læsning og transport af det på udlæggeren **påbyggede** strygejern.

Strygejernet skal køres ind til grundbredde. Udragende eller løse dele samt gasflasker til opvarmning af strygejernet (○) skal afmonteres; hydraulik-, og elektriske tilslutninger skal være frakoblet.



Bæreevne af gaffeltruck, kran og løftegrej (kæder, wirer, kroge, osv.) skal overholdes!



Strygejernets vægt og mål - se kapitel B, afsnit "Tekniske data".

2.1 Læsning med kran

 ADVARSEL	Fare pga. ophængte byrder
	Kranen og/eller den løftede maskine kan vippe i forbindelse med løftet og forårsage alvorlige personskader, herunder død! - Maskinen må kun løftes i de afmærkede løftepunkter. - Vær opmærksom på maskinens driftsvægt. - Undgå at gå ind i farezonen. - Der må kun bruges løftegrej med tilstrækkelig bæreevne. - Ladning eller løse dele må ikke ligge løst på maskinen. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

Krogene indsættes i de hertil beregnede holdepunkter (1, 2).



Hvis strygejernet ikke indsættes vandret, kan der løbe olie og fedt ud.
Miljøfare!

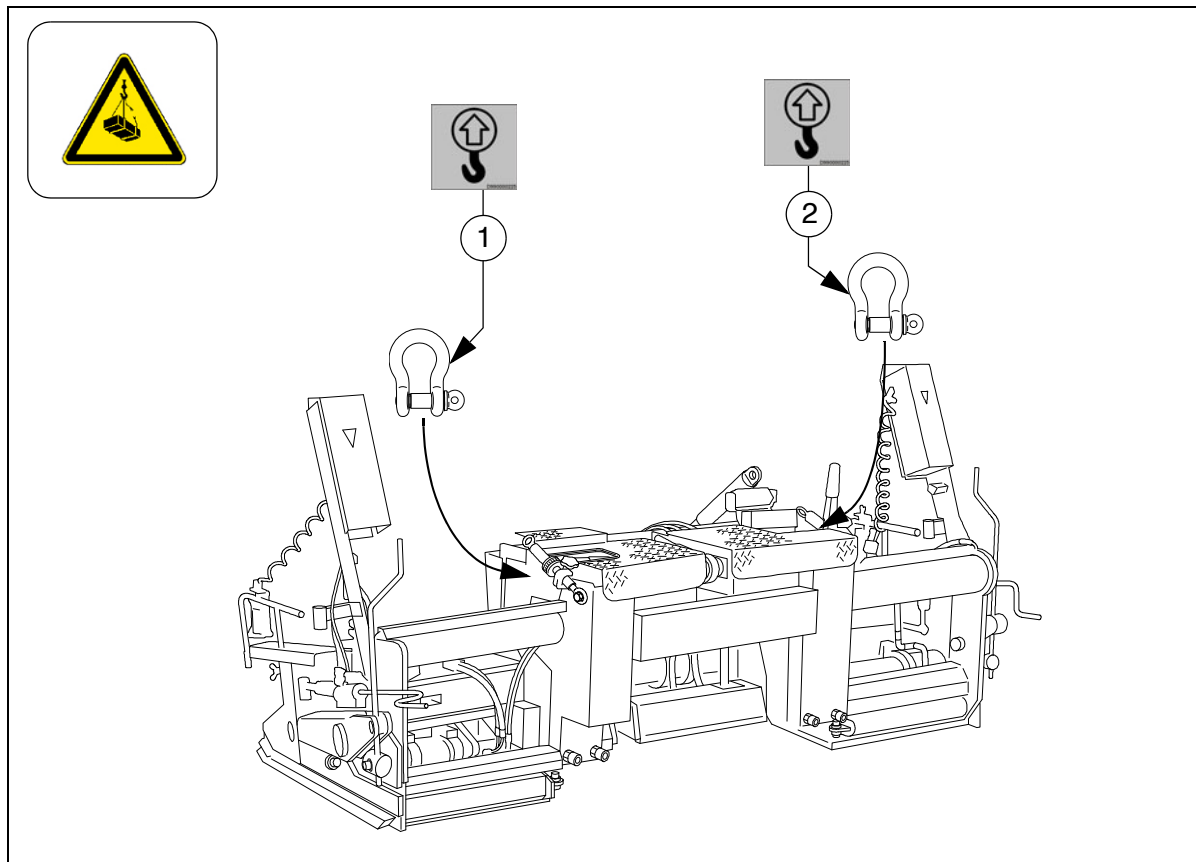
2.2 Læsning med gaffeltruck



Vær altid opmærksom på, at strygejernets eller tilbehørskassens tyngdepunkt kan ligge **uden for midten**.



Ved læsning med gaffeltruck er der fare for, at lasten vælter, eller at dele falder ned.
Det er forbudt at opholde sig i fareområdet!



D Betjening

1 Sikkerhedsanvisninger



Ved uhensigtsmæssig betjening af strygejernet eller strygejernsopvarmningen kan personer komme til skade.

- Kontrollér, at alle beskyttelsesanordninger og afdækninger er monteret og sikret på passende vis!
- Konstaterede skader skal straks afhjælpes! Ibrugtagning er ikke tilladt ved konstaterede fejl og mangler!
- Under arbejdet skal det sikres, at ingen personer er i fare!
- Medtag ikke personer på strygejernet!

 FARE	Fare pga. uhensigtsmæssig betjening Uhensigtsmæssig betjening af maskinen kan medføre alvorlige personskader, herunder død! - Maskinen må kun benyttes til det tiltænkte anvendelsesformål. - Maskinen må kun betjenes af uddannet personale. - Maskinoperatørerne skal have gjort sig fortrolige med driftsvejledningen. - Rykvis bevægelse af maskinen skal undgås. - Tilladte stignings- og hældningsvinkler må ikke overskrides. - Afdækninger og beklædningsdele skal holdes lukket under driften. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.
 ADVARSEL	Indtrækningsfare pga. roterende eller fødende maskindele Roterende eller fødende maskindele kan medføre alvorlige personskader, herunder dødsfald! - Undgå at gå ind i farezonen. - Undgå at række ind i roterende eller fødende maskindele. - Der må kun benyttes tætsiddende tøj. - Advarsels- og anvisningsskilte på maskinen skal iagttages. - I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal motoren slukkes og tændingsnøglen tages ud. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

 ADVARSEL	Knusningsfare pga. bevægelige maskindele
	Bevægelser fra arbejdende maskindele kan medføre alvorlige personskader, herunder dødsfald! - Ophold i farezonen under drift er forbudt! - Undlad at række hænderne ind i farezonen. - Advarsels- og anvisningsskilte på maskinen skal iagttages. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.
 FORSIGTIG	Varme overflader!
	Overflader, også bag beklædningsdele, samt forbrændingsgas fra motor eller strygejernsopvarmning kan være meget varme og forårsage personskader! - Der skal anvendes personlige værnemidler. - Undgå at røre ved varme maskindele. - Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, når maskinen er afkølet. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

2 Betjening af strygejernet



For de generelle funktioner af udlæggeren og strygejernet, der ikke specielt vedrører **dette** strygejern, henvises til udlæggerens driftsvejledning.

2.1 Ind-/udkøring af strygejernet

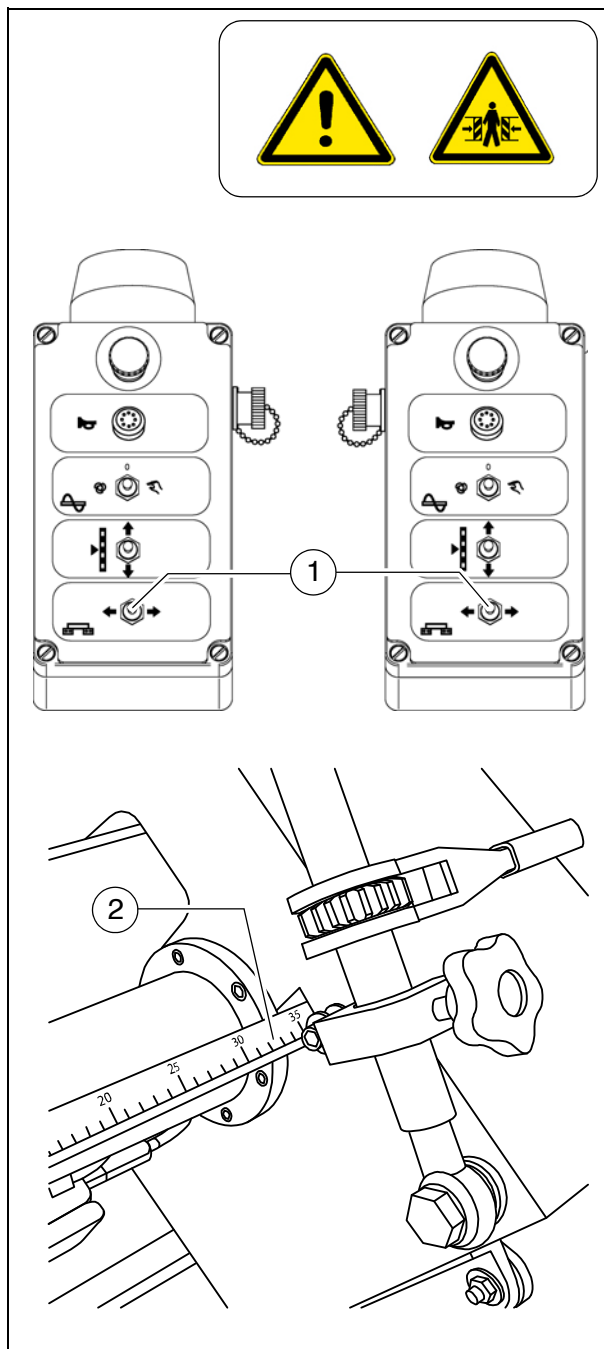
Sådan køres de hydraulisk justerbare udkørselsdele hhv. ud og ind:

- Aktivér kontakten (1) på fjernbetjeningerne på strygejernets højre og venstre side (som option på udlæggerens betjeningspanel).
- Strygejernets advarselsblink (på fjernbetjeningerne) blinker.



Ved ind- og udkørsel af udkørselsdelene er der fare for at blive klemt. Der må ikke opholde sig personer i farezonen!

- Ved hver af udkørselsdelene er der en skala (2), hvorpå udkørselsbredden kan aflæses.



2.2 Stamper indstilles (○)

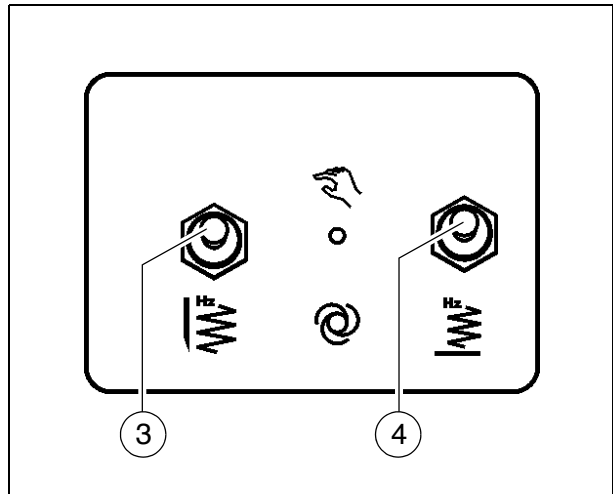
Stamperfunktionen tændes og slukkes ved hjælp af kontakt (3) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).

Stampefrekvensen (antal slag pr. minut) indstilles med stamperens (5) hastighedsregulator.

Indstillingsområde:

0 – 1500 min⁻¹ =

0 – 25 slag pr. sekund



Indstilling af vibration

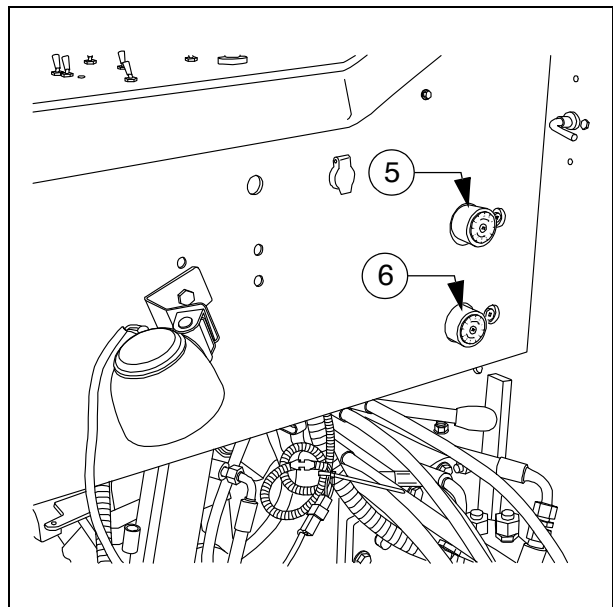
Vibrationsfunktionen tændes og slukkes med kontakten (4) på udlæggerens betjeningspanel (se udlæggerens driftsvejledning).

Vibrationsfrekvensen indstilles for vibrationen (6) med hastighedsregulatoren.

Indstillingsområde:

0 – 3000 min⁻¹ =

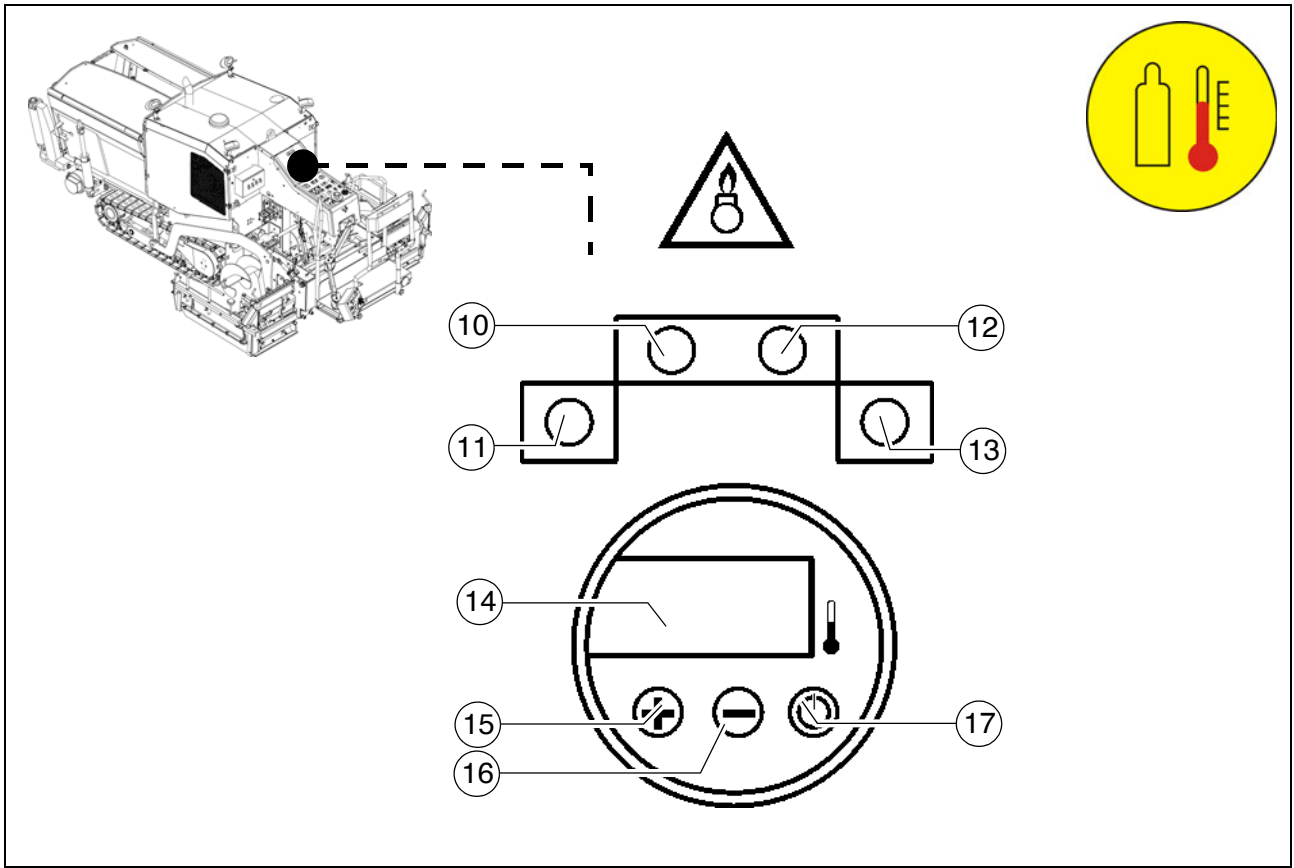
0 – 60 slag pr. sekund



3 Betjening af gasvarmesystemet med flammeovervågning

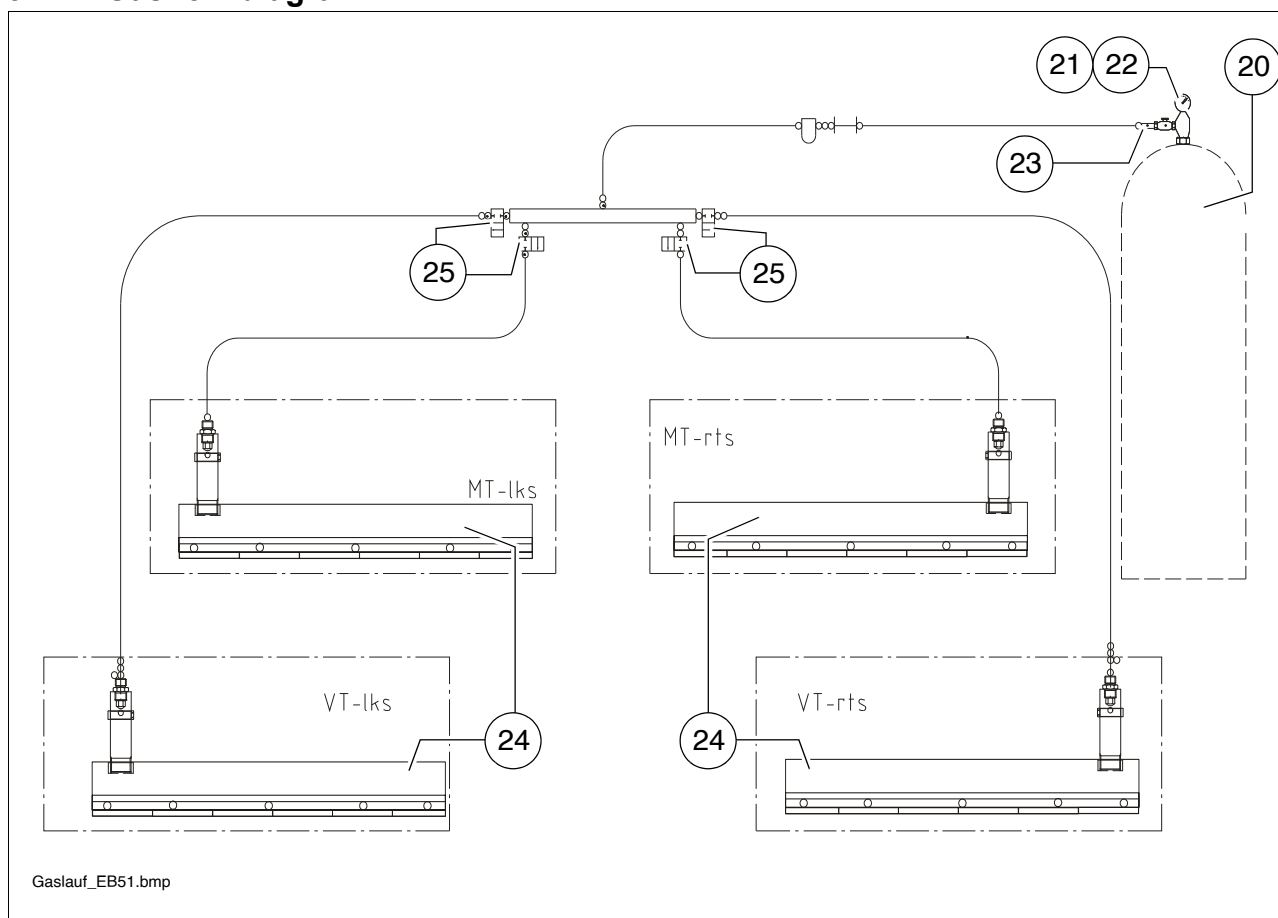
 ADVARSEL	Fare pga. gassystemet
	Forkert udført betjening og vedligeholdelse af gassystemet kan medføre alvorlige personskader, herunder død! - Fulde og tomme gasflasker må kun transporteres med beskyttelseshætter for at beskytte flaskeventilerne. - Gasflasker på asfaltudlæggeren skal sikres med de medfølgende spændebælter, så de ikke kan dreje, vælte eller falde ned. - Inden ibrugtagning af varmesystemet skal hele varmeområdet kontrolleres for utætte gasledninger. Beskadede slanger skal omgående udskiftes. - Hvis gassystemet ikke benyttes, skal hovedspærrehaner og flaskeventiler lukkes. - Under transportkørsel skal gasflasker fra asfaltudlæggeren transporteres i et andet køretøj under overholdelse af sikkerhedsforskrifterne. - Der skal udføres et årligt hovedeftersyn. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

3.1 Betjening af styre- og overvågningsenheden



Pos.	Betegnelse	Kort beskrivelse
10	Fejlindikator	- Fejlindikator midterdel venstre, rød
11	Fejlindikator	- Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød
12	Fejlindikator	- Fejlindikator midterdel højre, rød
13	Fejlindikator	- Fejlindikator udkørselsdel højre, rød
14	Visning	- Viser den FAKTISKE temperatur for strygejernets varmesystem. - Viser statusmeldinger for strygejernets varmesystem.  Når man regulerer temperaturen, vises den INDSTILLEDE temperatur i nogle sekunder, inden indikatoren springer tilbage til FAKTISK temperatur.
15	Tast "Plus"	- Når man trykker på tasten, øges den INDSTILLEDE temperatur  Temperaturindstillingen sker i området 20 - 180°C
16	Tast "Minus"	- Når man trykker på tasten, reduceres den INDSTILLEDE temperatur  Temperaturindstillingen sker i området 20 - 180°C
17	Tast "TIL / FRA"	- Til tænding og slukning af strygejernets varmesystem.

3.2 Gasflow-diagram



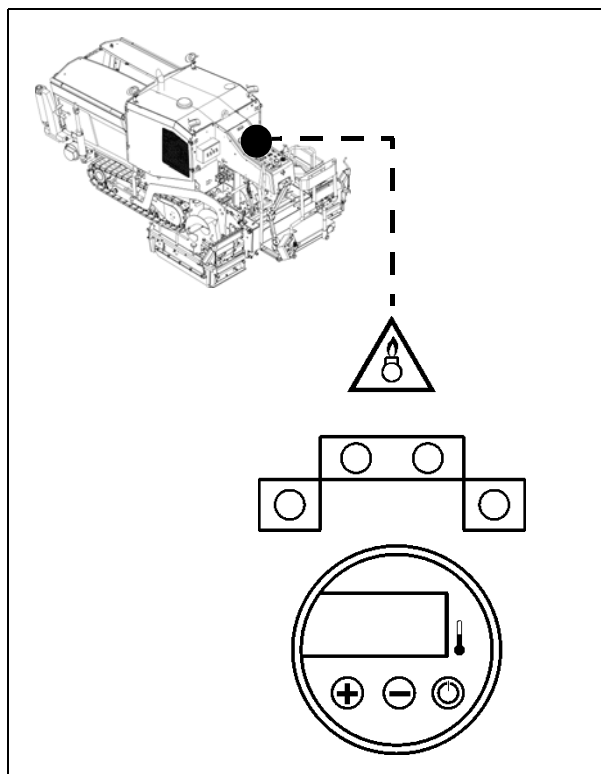
Pos.	Betegnelse
20	Gasflasker
21	Flaskeventiler
22	Trykreducer med manometer
23	Slangebrudssikringer
24	Flammebåndsbrænder
25	Magnetventiler

3.3 Generelt om gasvarmesystemet

Strygejernets varmesystem drives med propan (flydende gas). Gasflasken står på udlæggeren.

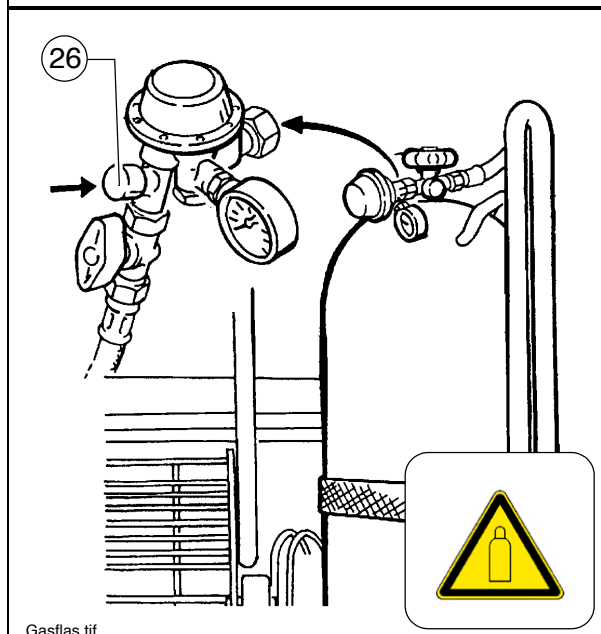


Varmesystemets styring findes på udlæggeren.



Inden idriftsættelse af varmeapparatet skal man være opmærksom på følgende punkter:

- Gasflasken skal som hovedregel være anbragt på det dertil beregnede sted på udlæggeren og skal sikres med det medleverede spændebælte. Flasken skal fastgøres således, at den ikke kan dreje sig omkring længdeaksen – heller ikke under drift af udlæggeren.
- Uden slangebrudssikringen (26) må flaskegassystemet ikke benyttes. Derudover er det nødvendigt, at trykreduktionsventilen monteres forud for enhver brug.
- Gastrykket må ikke synke under 1,0 bar. Fare for forknitring i brænderen!
- Alle gasslanger skal før brug undersøges for udvendigt synlige skader, og ved synlige mangler skal de straks udskiftes med nye.



Ved håndtering med gasflasker og ved arbejde på gasvarmesystemet er der brand- og eksplosionsfare.

Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!

3.4 Tilslutning og tæthedskontrol

Grundstrygejernets og udkørselsdelens gasledningssystem er fast monteret. Tilslutning af gasflaske:

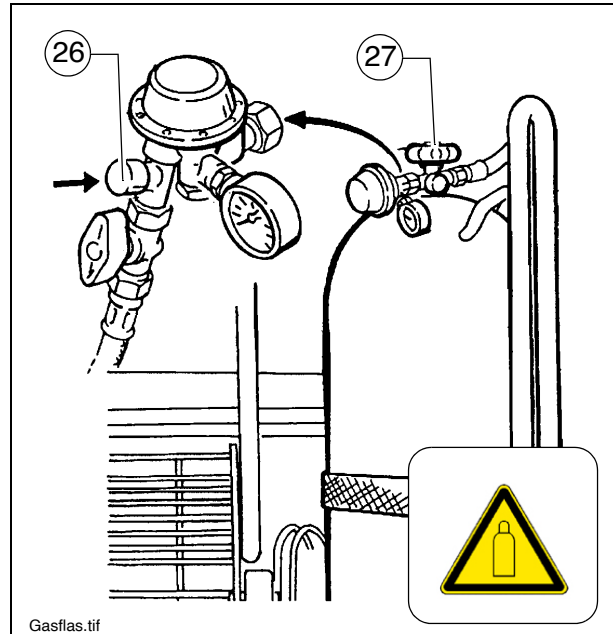
- Skru beskyttelseshætten af flaskeventilen.
 - Kontrollér, om hurtiglukkeventilerne er lukket.
 - Kontrollér, at flaskeventilen (27) er lukket korrekt.
- Montér gasslange med trykreducer og slangebrudssikring (26) på flasken.



Bemærk:
Gastilslutninger har altid venstregevind!



Vær opmærksom på, at gasledningssystemet er tæt.



3.5 Kontrol og opstart af varmesystem

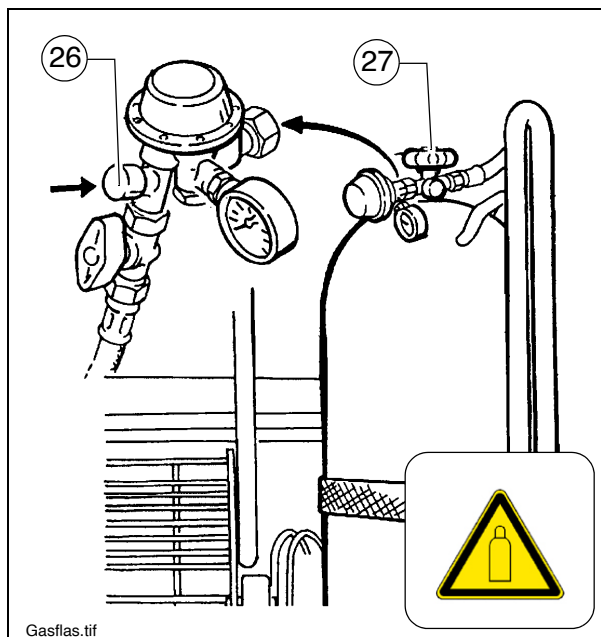
Gasvarmesystemet drives med en gasflaske.

- Kontrollér, at batteriets hovedafbryder er tændt.
- Åbn flaskeventilen (27).
Afspær sikkerhedsventilen ved at trykke på slangebrudssikringen (26).
- Åbn hurtiglukkeventilen.



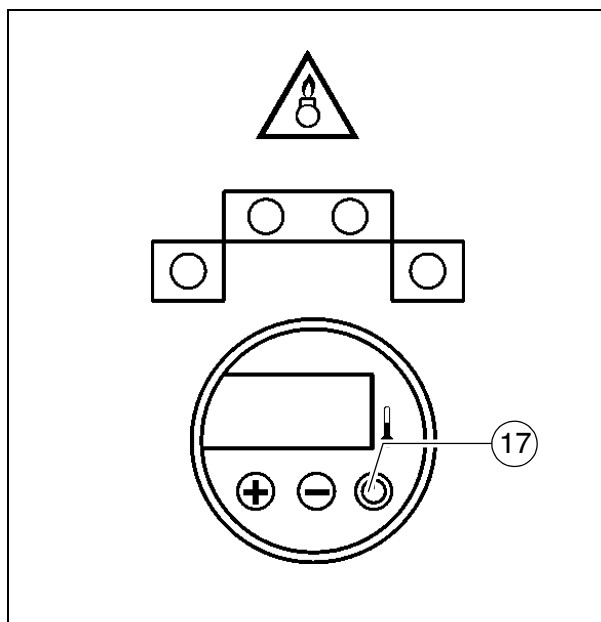
For at sikre en fejlfri tændings- og opvarmningsfase skal følgende rækkefølge overholdes:

- 1. Strygejernet sættes ned på jorden
- 2. Udlæggerens nivelleringscylinder køres helt ind
- 3. Strygejernet tændes og opvarmes en smule i denne stilling
- 4. Så snart der findes nok termisk energi, kan strygejernet løftes

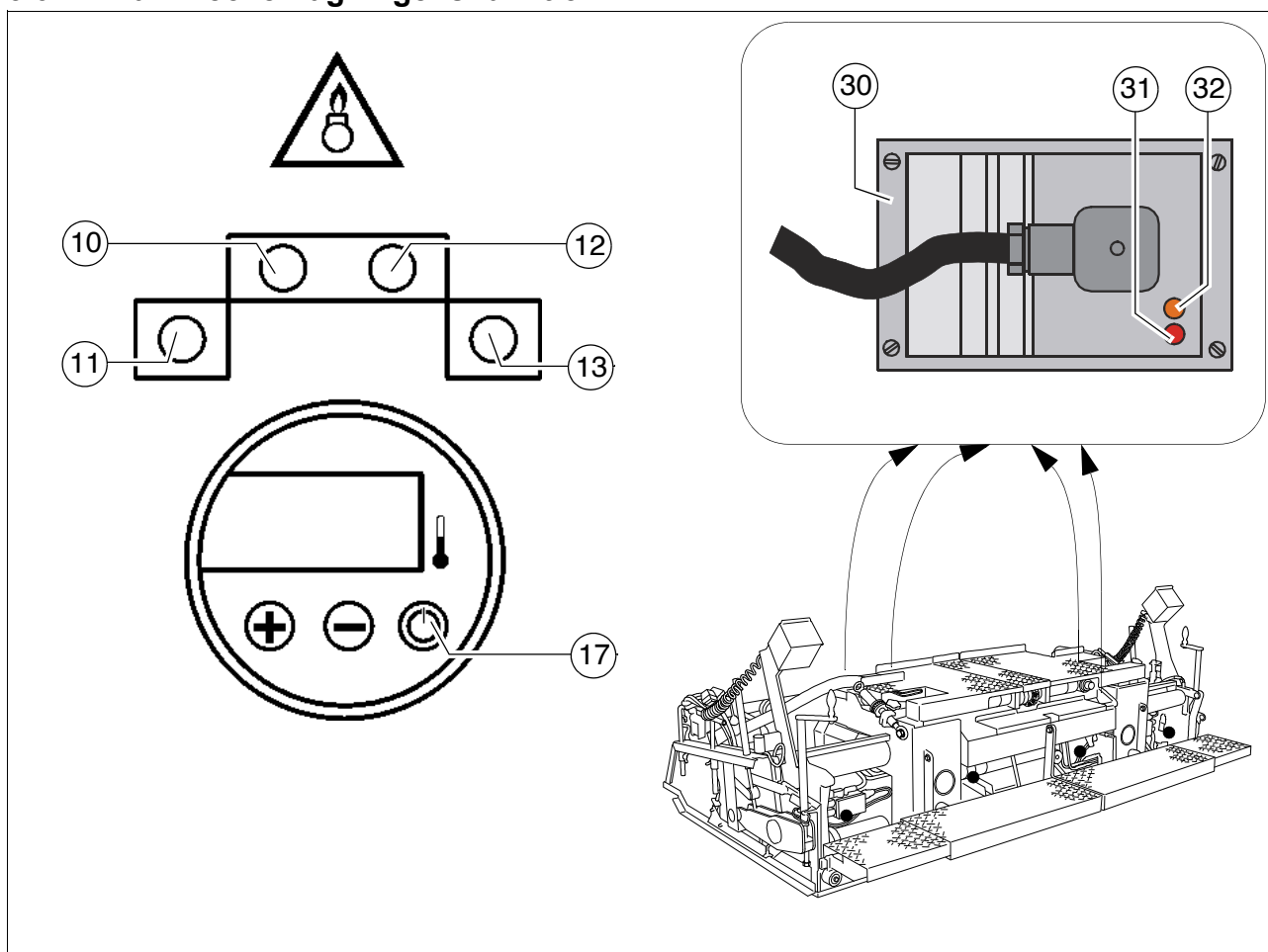


Tændingsproces

- Tænd kontrolenheden med tasten (17); herved
 - åbnes de elektromagnetiske spærreventiler for gastilførslen til brænderne;
 - aktiveres det elektroniske tændings-system, og gassen antændes automatisk med tændrør og kontrolleres af flammeovervågningen.



3.6 Flammeovervågningens funktion



Pos.	Betegnelse
10	Fejlindikator midterdel venstre, rød
11	Fejlindikator udkørselsdel venstre, rød
12	Fejlindikator midterdel højre, rød
13	Fejlindikator udkørselsdel højre, rød
30	Tændingsbokse på de forskellige strygejernslegemer
31	Rød kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme
32	Gul kontrollampe på tændingsboksen på det pågældende strygejernslegeme

Elektronikken overvåger driften af gasvarmeapparatet via temperatursensorer og flammeovervågningen. Hvis der ikke er en stabil flamme på tændingsbrænderen senest efter 7 sekunder, går elektronikken i fejlstatus. Gastilførslen afbrydes, og de røde kontrollamper på tændingsboksen og i kontaktskabet lyser.



Hvis der opstår en fejl under startfasen, kan startprocessen gentages op til tre gange. Hvis der stadig opstår fejl efter 3. startforsøg, skal fejlårsagen findes og afhjælpes, inden der gøres nye startforsøg.

Når flammebilledet er korrekt, opvarmes strygejernnet, indtil temperatursensorerne i de forskellige strygejernslegemer afbryder varmeprocessen. Under opvarmningsfasen indikerer de gule kontrollamper på tændingsboksen (32) et fejlfrit flammebillede på brænderne.

Hvis der opstår fejl, indikerer de røde kontrollamper (10, 11, 12, 13) på styreenheden og de røde kontrollamper på tændingsboksene (31), at der er fejl i flammebilledet på brænderne.



Kontrollamperne er vigtige for fejlfri funktion af tændingssystemet. Defekte lamper skal derfor udskiftes straks!

3.7 Fejl

Hvis brænderen ikke vil tænde, eller slukker igen, kan dette have følgende forskellige årsager:

- Gastrykket er utilstrækkeligt
- Flaskeventil eller hurtiglukkeventiler ikke åbnet
- Dyser tilsmudset
- Filtre tilsmudset

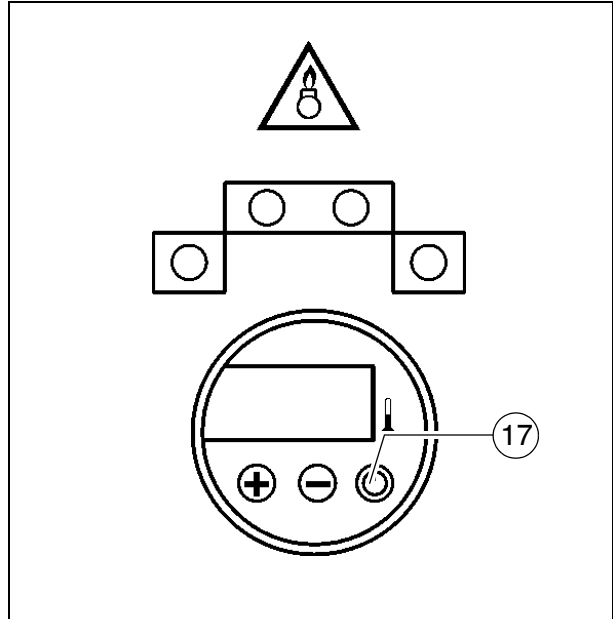
3.8 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- Sluk kontrolenheden med tasten (17).
- Luk hurtiglukkeventilen og flaskeventilen (27).



Hvis disse ventiler ikke lukkes, kan der opstå brand- og eksplosionsfare pga. udstrømmende, ikke afbrændt gas! Ved arbejds pauser og efter endt arbejde skal ventilerne lukkes!



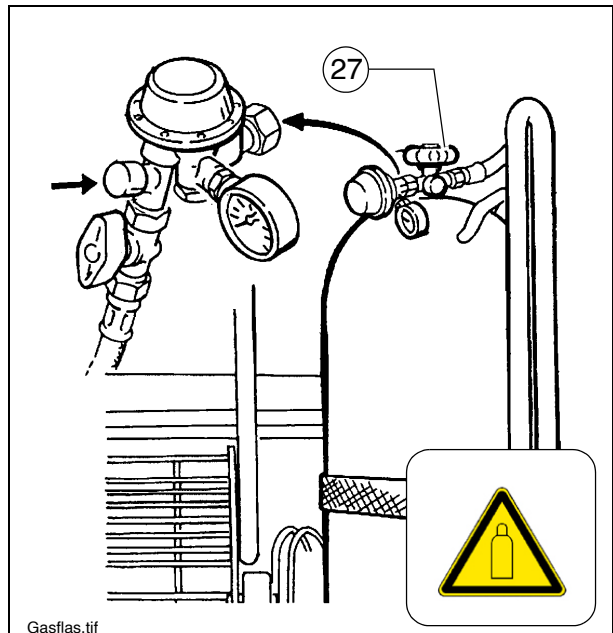
3.9 Skift af gasflaske

- Kontrollér, om hurtiglukkeventilen og flaskeventilen (27) er lukket.
- Skru gasslangerne af.
- Skru beskyttelseshætten til flaskeventilen fast på gasflasken.
- Skru trykreducer fast på den pågældende holder.



Fyldte eller ikke helt tomme gasflasker er under tryk.

Det skal derfor sikres, at flasker uden ventilbeskyttelseshætter ikke udsættes for kraftige stød (især i området omkring ventilerne eller ved selve ventilerne)!



Gasflas.tif

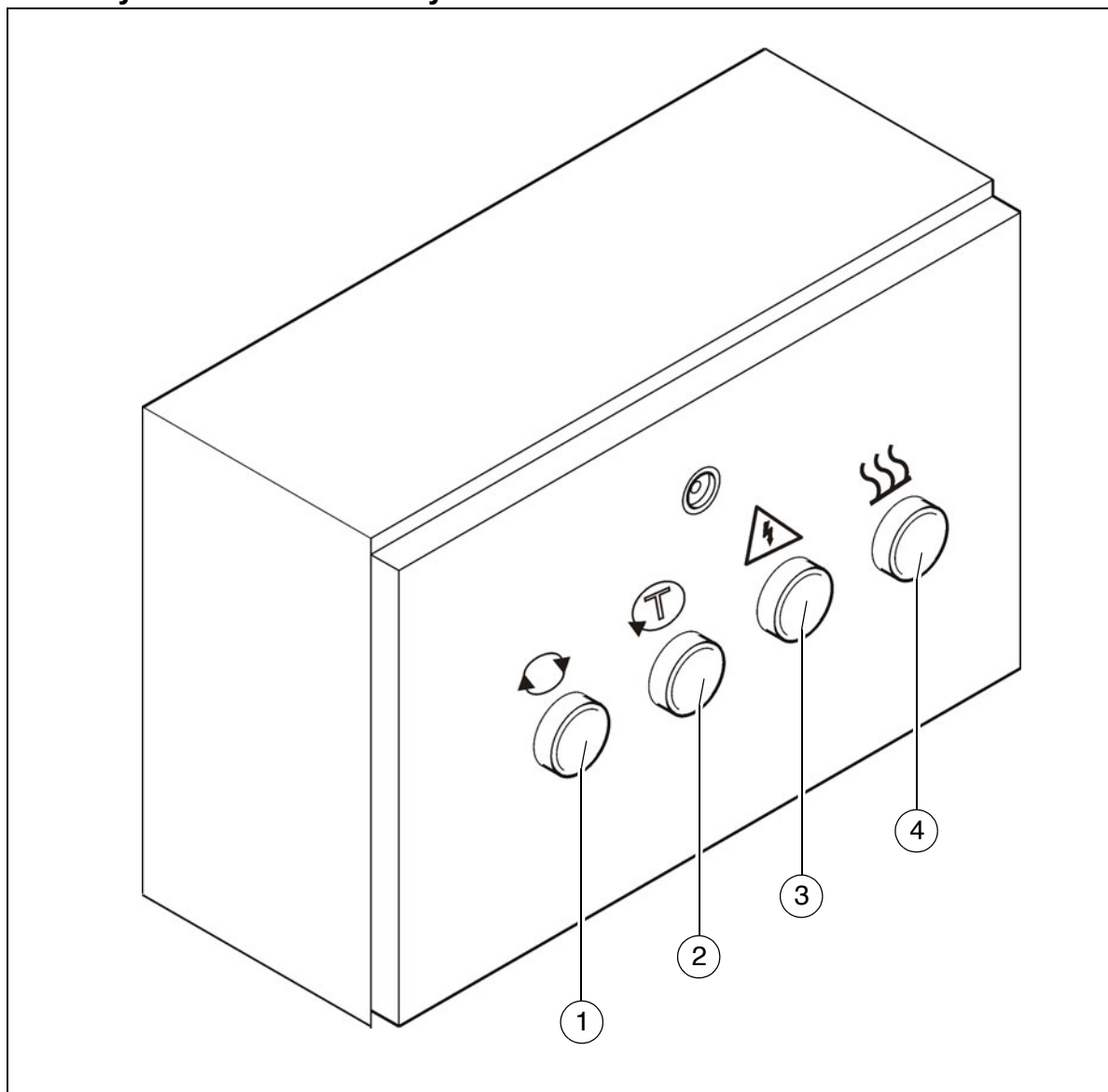
- Tilslut den nye gasflaske (se afsnit 3.4 "Tilslutning og tæthedskontrol").

4 Elopvarmning

 FORSIGTIG	Fare pga. elektrisk stød
	Direkte eller indirekte berøring af spændingsførende dele kan forårsage personskader! - Undgå at fjerne beskyttelsesbeklædninger. - Elektriske eller elektroniske komponenter må aldrig sprøjtes med vand. - Vedligeholdelsesarbejde på det elektriske system må kun forestås af uddannet fagpersonale. - Hvis strygejernet har el-varmesystem, skal isolationsovervågningen kontrolleres dagligt som beskrevet i vejledningen. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

5.0 Betjening af elopvarmning

5.1 Varmesystemets elektriske styreskab



 Placeringen af de forskellige elementer kan variere en smule!

Pos.	Betegnelse
1	Reset-tast isolationsovervågning
2	Testknap isolationsovervågning og signallampe isolationsfejl
3	Kontrollampe generator
4	Kontrollampe varmedrift

5.2 Generel information om opvarmningssystemet

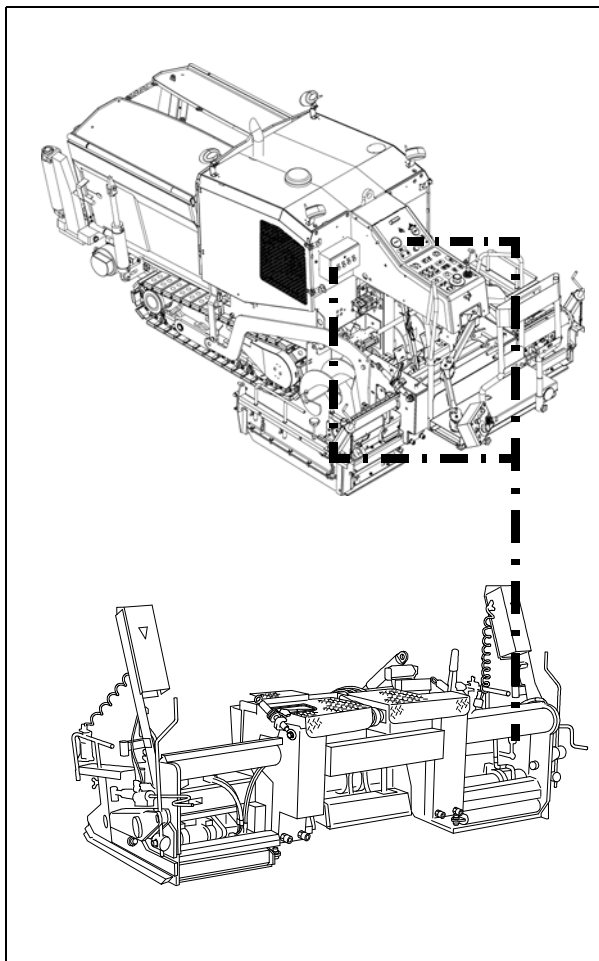
El-varmesystemet forsynes via en generator på udlæggeren, som reguleres fuldautomatisk efter behov.

Varmemodstande i form af varmelister sørger for en direkte temperaturovergang og en jævn varmefordeling.

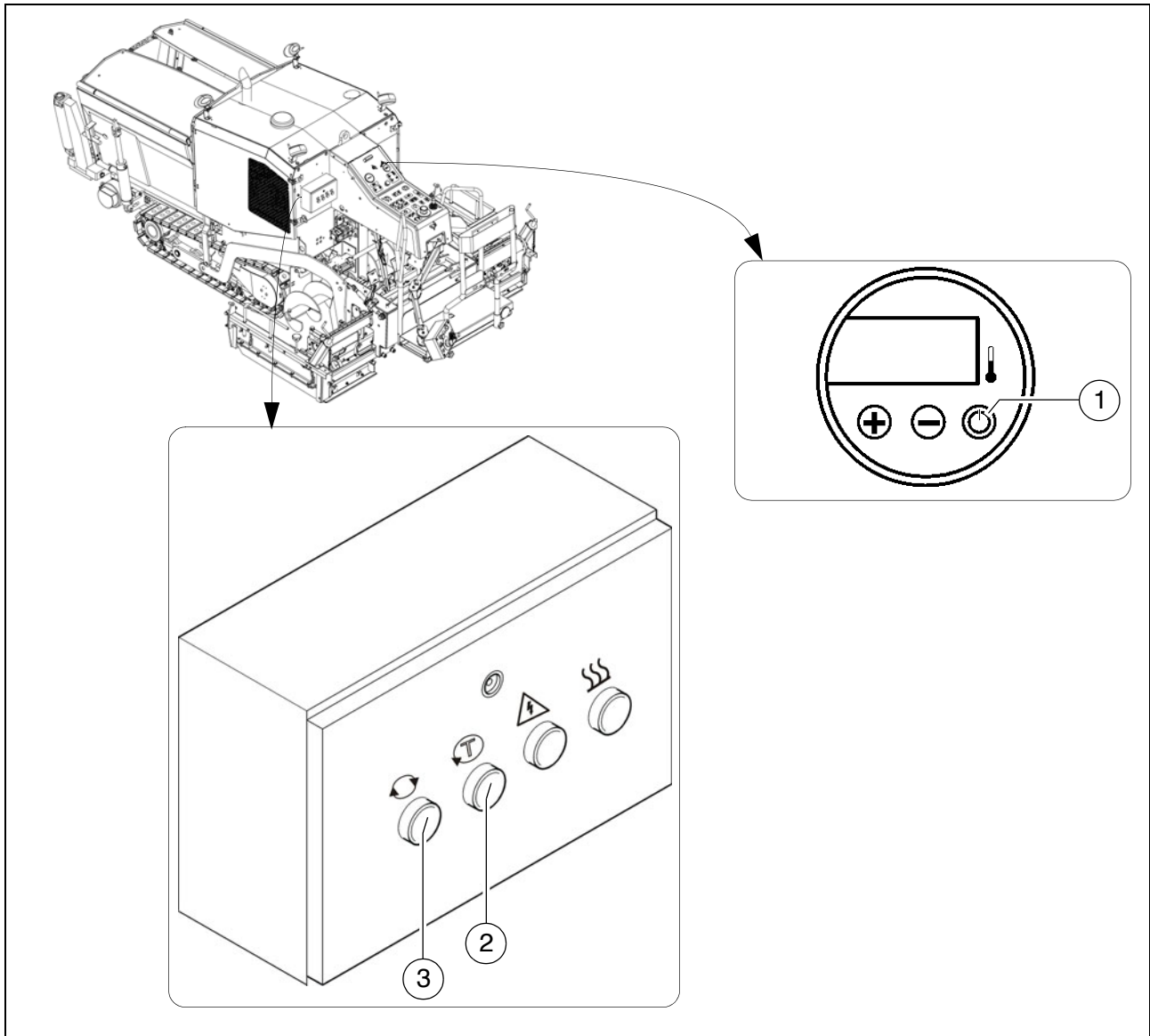
Hver strygejernsdel opvarmes af tre varmelister. Der er en varmeliste på bundpladen og stamperkniven.

Temperaturvisning og temperaturregulering sker via en kontrolenhed i udlæggerens betjeningspanel.

Da omgang med brændstoffer (gas, dieselbrændstof) bortfalder, og der sker en isolationsovervågning, ydes højst mulig personbeskyttelse.



5.3 Isolationsvagt



Hver dag skal der gennemføres en funktionskontrol af beskyttelsesforanstaltningen isolationsovervågning, inden arbejdet starter.



Ved denne test kontrolleres kun isolationsvagtens funktion; ikke om der foreligger en isolationsfejl på varmesektionerne eller forbrugerne.

- Start udlæggers drivmotor.
- Sæt trykkontakten (1) for varmesystemet i stilling TIL.
- Tryk på testknappen (2).
- Signallampen, som er indbygget i testknappen, signalerer "Isolationsfejl"
- Tryk mindst 3 sekunder på Reset-tasten (3) for at slette den simulerede fejl.
- Signallampen slukker



Hvis kontrollen bliver godkendt, er det tilladt at arbejde med strygejernet, og der må bruges eksterne forbrugere.

Men hvis signallampen "Isolationsfejl" indikerer en fejl, allerede inden der trykkes på testknappen - eller hvis der ikke vises fejl ved simuleringen - er det ikke tilladt at arbejde med strygejernet eller med tilsluttet eksternt udstyr.



Strygejern og udstyr skal kontrolleres og repareres af en faguddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.



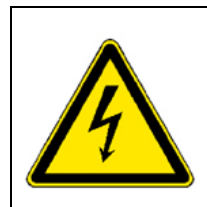
Fare pga. elektrisk spænding



På grund af det elektriske strygejernsvarmesystem foreligger der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og sikkerhedsforskrifter ikke følges.

Livsfare!

Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Isolationsfejl



Hvis der indtræffer en isolationsfejl under drift, og signallampen indikerer en isolationsfejl, gøres som følger:

- Stil kontakterne for alt eksternt udstyr samt opvarmningen på FRA, og hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.
- Hvis signallampen ikke slukker, er der en fejl på generatoren.



Det er ikke tilladt at fortsætte arbejdet!

- Slukker signallampen, kan kontakterne til opvarmningen og det eksterne udstyr efter tur igen stilles på TIL inden en ny meddelelse og en ny frakobling.
- Det udstyr, som konstateres defekt, skal fjernes og må ikke være tilkoblet. Hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.



Driften kan nu fortsættes, men selvfølgelig uden det defekte udstyr.



Den fejlbehæftede generator eller elektriske forbruger skal kontrolleres og/eller reparerer af en uddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.



5.4 Kontrol og opstart af varmesystem



For at nå den påkrævede temperatur skal varmen kobles til ca. 15 - 20 minutter, inden udlægningen startes.

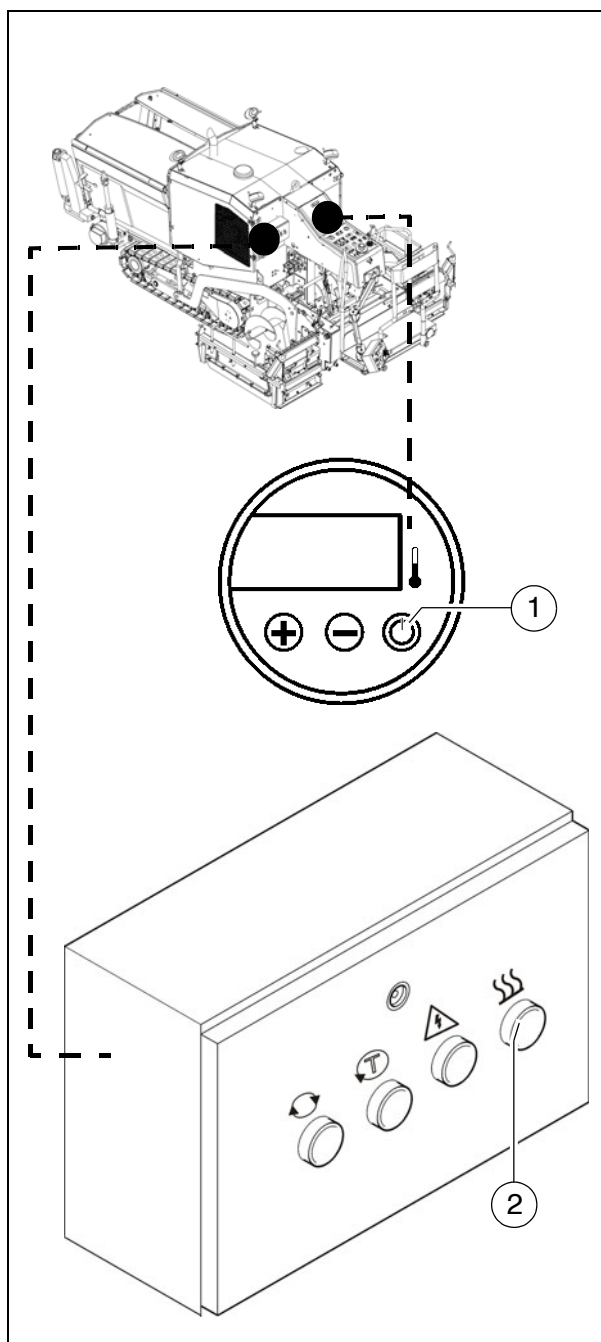
- Start udlæggerens drivmotor.
- Sæt trykkontakten (1) for varmesystemet i stilling TIL.

Varmesystemet aktiveres, og varmeprocessen starter.

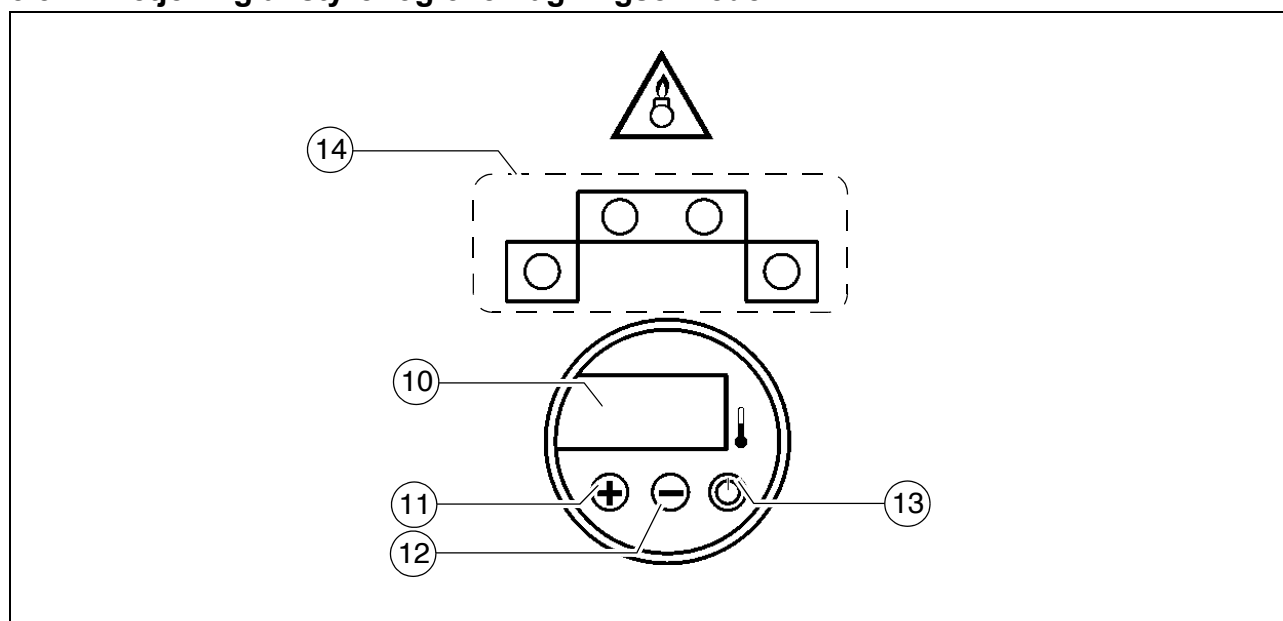
Under opvarmningen lyser kontrollampen (2) for varmesystemet.

Når den indstillede temperatur er nået, slukker kontrollampen (2).

Hvis der sker eftervarmning under udlægningsdriften, indikeres dette med kontrollampen (2).



5.5 Betjening af styre- og overvågningsenheden

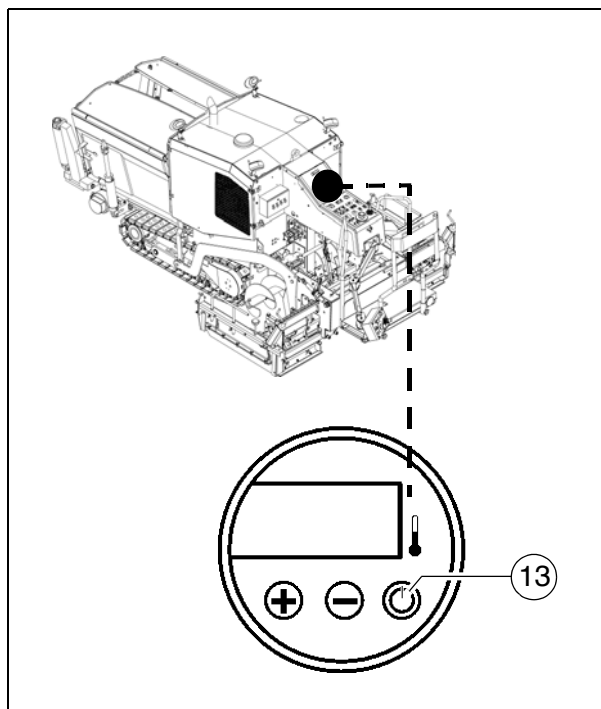


Pos.	Betegnelse	Kort beskrivelse
10	Visning	- Viser den FAKTISKE temperatur for strygejernets varmesystem. - Viser statusmeldinger for strygejernets varmesystem.  Når man regulerer temperaturen, vises den INDSTILLEDE temperatur i nogle sekunder, inden indikatoren springer tilbage til FAKTISK temperatur.
11	Tast "Plus"	- Når man trykker på tasten, øges den INDSTILLEDE temperatur  Temperaturindstillingen sker i området 20 - 180°C
12	Tast "Minus"	- Når man trykker på tasten, reduceres den INDSTILLEDE temperatur  Temperaturindstillingen sker i området 20 - 180°C
13	Tast "TIL / FRA"	- Til tænding og slukning af strygejernets varmesystem.
14	ingen funktion	

5.6 Slukning af opvarmningen

Når arbejdet er udført, eller når opvarmningen ikke skal benyttes:

- Sluk varmesystemet med tasten (13).



E Indjustering og omstilling

1 Sikkerhedsanvisninger



Ved utilsigtet igangsætning af udlæggeren kan personer, der arbejder ved strygejernnet, komme til skade.

Hvis ikke andet er beskrevet, må arbejdet kun foretages, når **udlæggermotoren er standset!**

Kontrollér, at udlæggeren er sikret mod igangsætning.



Det hævede strygejern kan synke, hvis den mekaniske transportsikring for strygejernnet på udlæggeren ikke er låst.

Arbejde må kun gennemføres, når strygejernnet er **sikret mekanisk!**



Ved samling eller adskillelse af de hydrauliske slanger og ved arbejde på det hydrauliske anlæg kan der under højt tryk sprøjte varm hydraulikvæske ud.

Stand motoren, og gør det hydrauliske anlæg trykløst! Beskyt øjnene!

Påbygnings- eller ombygningsdele må kun monteres fagligt korrekt. I tvivlstilfælde konsulteres producenten!

Før maskinen genstartes, skal alt beskyttelsesudstyr igen monteres korrekt.

Ved alle arbejdsbredder skal gangbroen nå ud over hele strygejernets bredde.

Den sammenklappelige gangbro (option) må kun klappes sammen på følgende betingelser:

- Ved udlægning i nærheden af en mur eller en lignende forhindring.
- Ved transport på en blokvogn.

 FARE	Fare pga. ændringer på maskinen
	Konstruktionsmæssige ændringer på maskinen vil medføre, at man mister køretilladelsen og kan pådrage sig alvorlige personskader, herunder død. - Der må kun benyttes originale reservedele og godkendt tilbehør. - Efter udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal evt. afmonteret beskyttelses- og sikkerhedsudstyr monteres fuldstændigt igen. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

 ADVARSEL	Fare pga. hydraulikolie
	Hydraulikolie, som siver ud under højt tryk, kan forårsage alvorlige personskader, herunder død! - Arbejde på hydraulikanlægget må kun forestås af kvalificerede fagfolk! - Hydraulikslanger skal omgående udskiftes, hvis de opviser tegn på revner eller gennemfugtning. - Hydraulikanlægget gøres trykløst. - Strygejernet sænkes, og truget åbnes. - Inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde skal motoren slukkes og tændingsnøglen tages ud. - Maskinen skal sikres mod genstart. - I tilfælde af personskader skal læge kontaktes omgående. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

 FORSIGTIG	Varme overflader!
	Overflader, også bag beklædningsdele, samt forbrændingsgas fra motor eller strygejernsopvarmning kan være meget varme og forårsage personskader! - Der skal anvendes personlige værnemidler. - Undgå at røre ved varme maskindele. - Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, når maskinen er afkølet. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

 FORSIGTIG	Fare pga. tunge byrder
	Nedsynkende maskindele kan forårsage personskader! - Når maskinenet parkeret, og i forbindelse med vedligeholdelse og transport, skal man lukke begge trug-halvdele og indsætter den tilhørende trug-transportsikring. - Når maskinen er parkeret, og i forbindelse med vedligeholdelse og transport, skal man løfte strygejernnet og indsætte den tilhørende strygejerns-transportsikring. - Åbnede afdækninger og beklædningsdele skal fastspæres korrekt. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

2 Generel montering

2.1 Montering af begrænsningspladen

Sideskjoldene monteres først, når alle andre påbygninger og justeringer ved strygejernet er afsluttet.

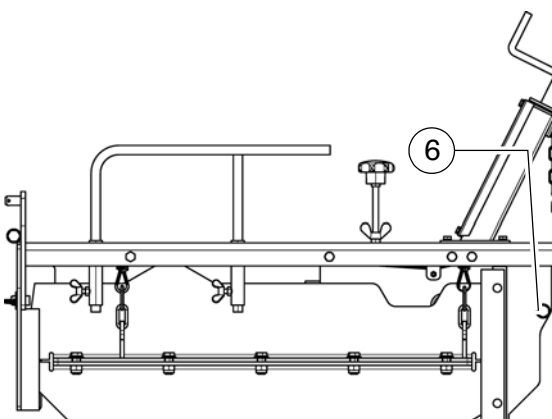
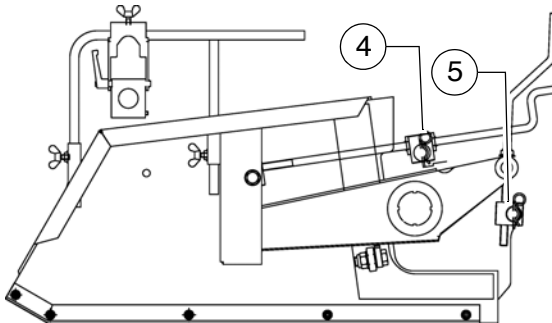
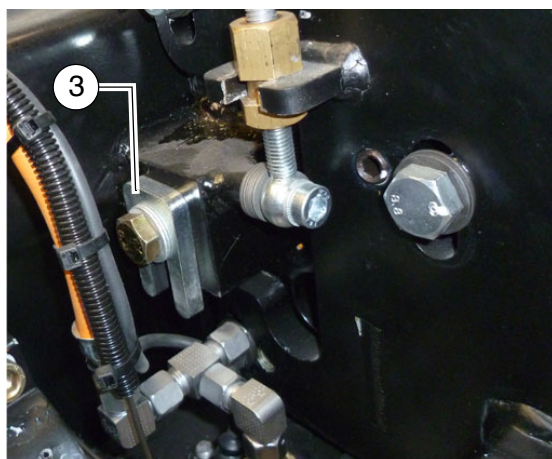
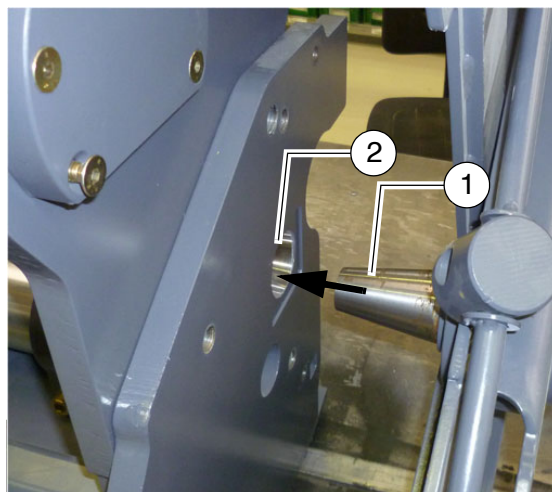
- Den på sideskjoldet anbragte konus (1) indføres i det hertil indrettede hul (2) i strygejernets ramme.
- Konus på indersiden af strygejernets ramme sikres med det tilhørende monteringsmateriale (3), så den ikke kan glide ud.

Begrænsningsplade type A:

- Håndsvingsføringerne (4) og (5) sættes på de tilhørende bolte på strygejernets ramme og sikres med fjederstik.

Begrænsningsplade type B:

- Begrænsningsplade med bolt (6) monteres på strygejernets ramme.



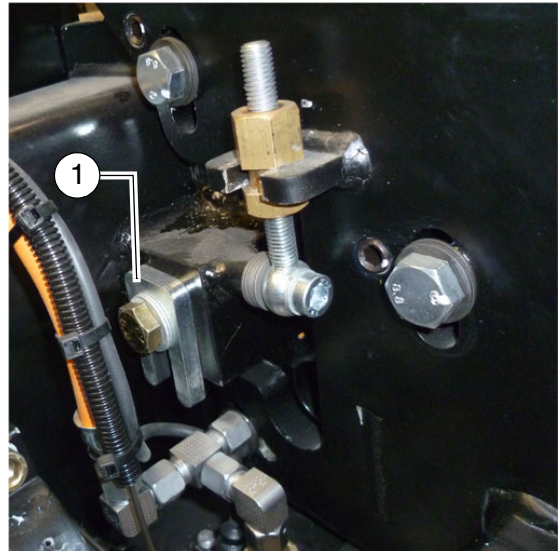
3 Udvidelse af strygejernets bredde

 På begge sider kan der monteres en påbygningsdel med en bredde på 350 mm!

 Inden påbygningsdelene monteres, skal følgende udføres:

3.1 Demontering af begrænsningsplader

- Begrænsningspladens montagedele (bolt/fjederstik) afmonteres (se afsnit 2.1).
- Montagematerialet (1) på indersiden af strygejernets ramme afmonteres.
- Begrænsningspladen tages af strygejernets ramme.

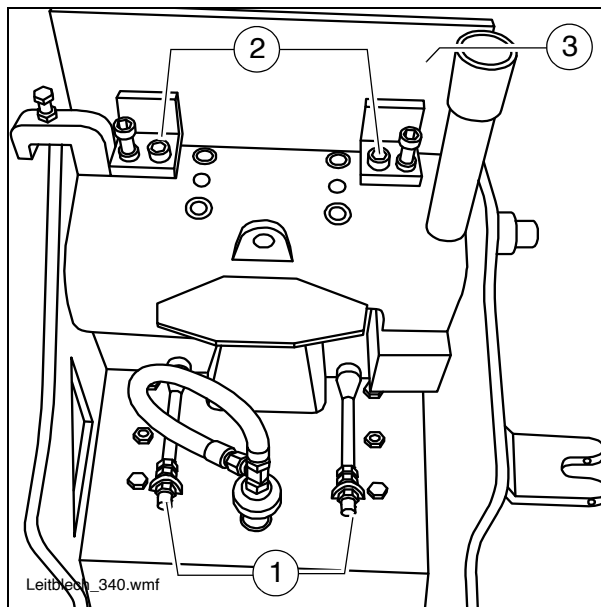


3.2 Forberedelse af påbygningsdelene

Hvis strygejernet er forsynet med stamper, skal drivakslen til stamperen monteres inden påbygningsdelene monteres. Hertil kræves følgende arbejdsstrin:

3.3 Afmonter stamper-beskyttelsespladen:

- Løsn de to møtrikker (1) på trækstængerne nogle omgange.
- Demontér de to befæstelsesskruer (2) på stamper-beskyttelsesbespladen.
- Fjern stamper-beskyttelsespladen (3).

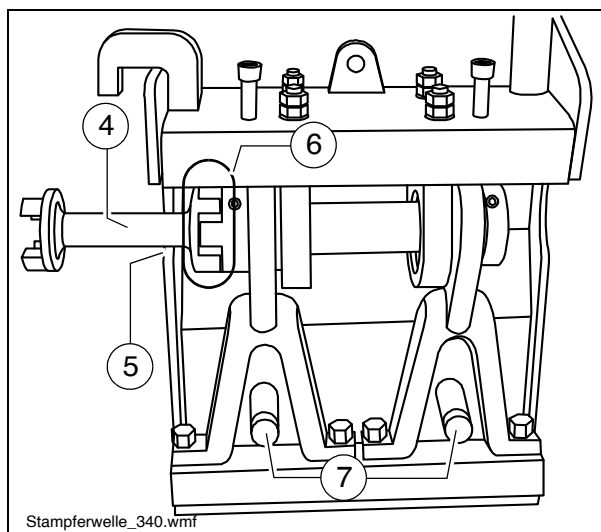


3.4 Montering af drivakslen til stamperen

- Sæt akslen (4) i det tilhørende udtag (5) i strygejernet.
- Skub koblingshalvdelen (6) ind, med den indsatte plaststjerne i hinanden.

3.5 Montering af beskyttelsespladen på stamperen

- Sæt skinnerne, som findes på indersiden af beskyttelsespladen (3), ind i noterne (7) i trækstængerne.
- Montér de to fastgørelsesskruer (2) på stamper-beskyttelsespladen.
- Tilspænd de to møtrikker (1) på trækstængerne, indtil de ligger an mod stoppet. Herved trækkes beskyttelsespladen ind foran stamperen.



Påbygningsdelen er nu klar til montering på udskydningsdelen.

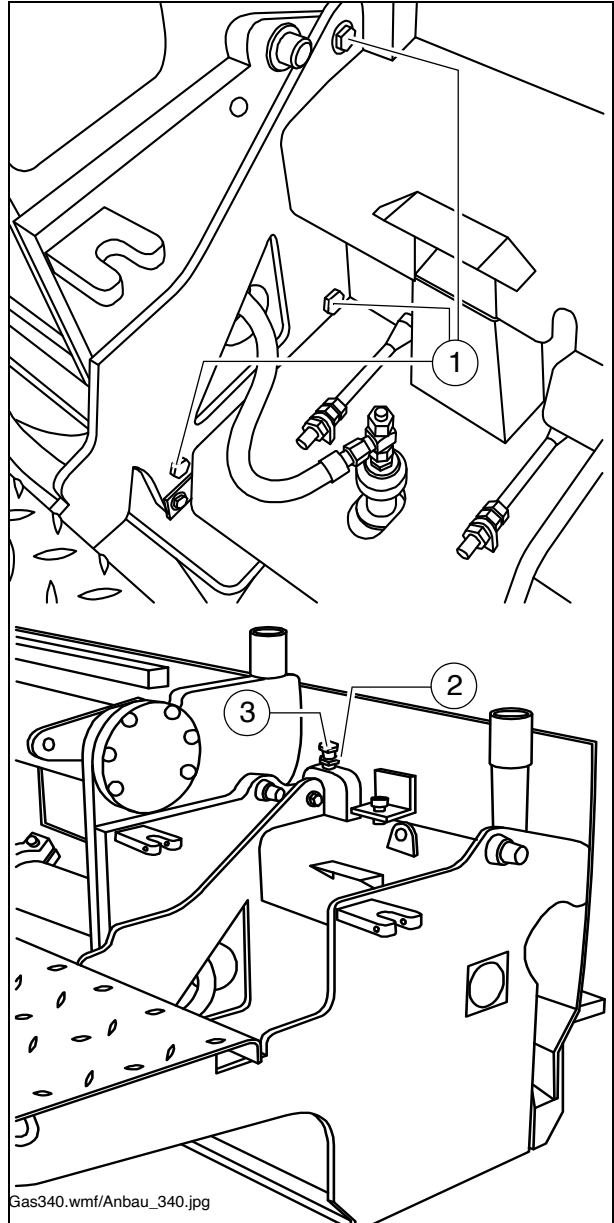
3.6 Montering af påbygningsdele



Anlægsfladerne skal være rene og - hvis strygejernet har været anvendt - fri for bitumenrester.

Dette er specielt vigtigt, når det gælder støttefladerne på bundpladen.

- Stil påbygnings- og udskydningsdelen ved siden af hinanden på et glat underlag. Samtidigt skal drivakslen til stamperen holdes fast.
- Drivakslens koblingshalvdel med indsat plaststjerne skubbes gennem hullet i stygejernets udskydningsdel, og sæt den fast i den anden koblingshalvdel.
- Før påbygningsdel og udskydningsdel sammen.
- Fastgørelsesskruerne (1) spændes let til.
- Indstilling af påbygningsdelens højde:
 - Løsn kontramøtrikken (2).
 - Indstil korrekt højde i forhold til udskydningsdelen ved hjælp af stille-skruen (3).
 - Kontramøtrikken (2) spændes til
- Fastspændingsskruerne (1) spændes godt til



3.7 Begrænsningspladen monteres på påbygningsdelen



Se afsnit 2.1

3.8 Gastilslutninger for strygejernsopvarmning

Når man har monteret påbygningsdelene, skal de tilhørende forbindelsesslanger til brænderne og påbygningsdelene forbindes med strygejernets ledningssystem.

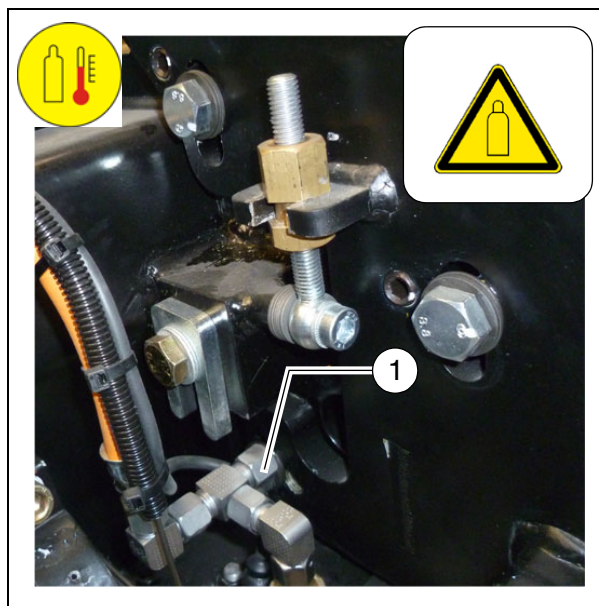
- Alle slanger skal inden anvendelse kontrolleres med hensyn til ydre synlige skader og ved synlige defekter omgående udskiftes med nye slanger.
- Slangeforbindelserne etableres ved hjælp af forskruningerne (1).



Brand- og eksplosionsfare!

Når der arbejdes på varmesystemet, er der brand- og eksplosionsfare.

Rygning forbudt! Brug af åben ild forbudt!



- Efter afmontering af påbygningsdelene bliver slangerne siddende på den påbygningsdel, de er skruet fast til.

3.9 El-tilslutninger til strygejernsvarmesystemet

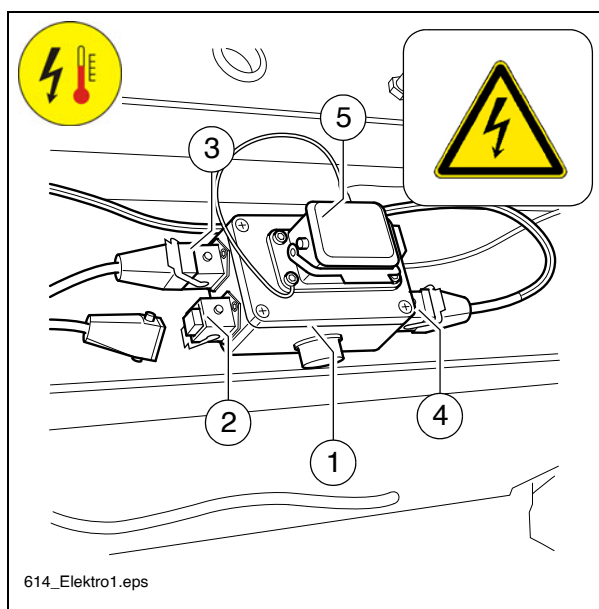
Efter montering af påbygningsdele skal strygejernsvarmesystemets elektriske tilslutninger kobles sammen med hinanden.

I hver strygejernsdel sidder der en fordeleboks (1), på hvilken der allerede er etableret stikforbindelser til varmelisterne i bundpladerne (2) og (3) samt varmelisten i stamperkniven (4).



Alle kabler skal inden anvendelse kontrolleres med hensyn til ydre synlige skader og ved synlige defekter omgående udskiftes med nye kabler.

På fordeleboksens overside sidder tilslutningen (5) til strømforsynings- og styringskablet til den tilstødende strygejernsdel..



- Åbn låselasken og beskyttelsesdækslet, stik kablet ind mellem påbygningsdelen og den tilstødende strygejernsdel, og fiksér det med låselasken.

4 Indstillinger

4.1 Indstilling af udkørselsdele

Hvis udskydningsdelene skal efterjusteres, kan denne indstilling foretages, når strygejernet er monteret på udlæggeren.

Grundindstilling:

- Løsn fastgørelsesskruer (1) og kontramøtrikker (3).
- Justér med justerskruer (2) og (3a):



Løft udskydningsdelen: Drej justerskruen (2) til højre og låsemøtrikken (3) eller justerskruen (3a) til venstre.



Samme højde skal indstilles på alle justerskruer! Kun da kan udlægningen ske, uden at der kommer striber på overfladen.

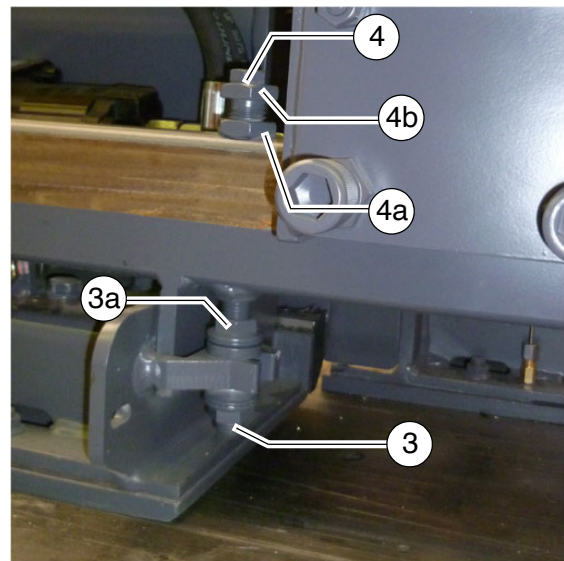
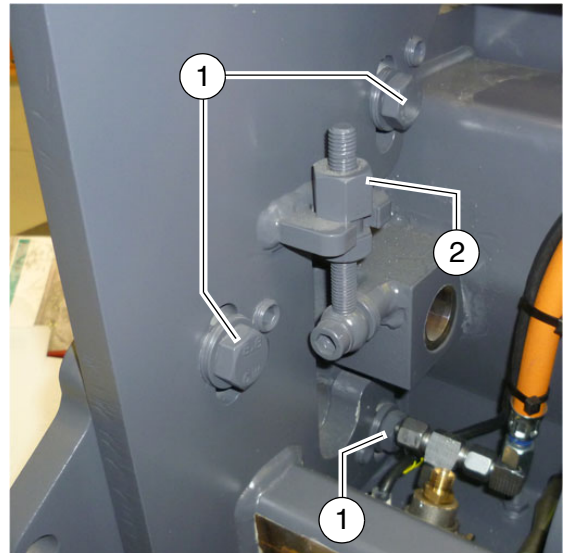


Udskydningsdelene skal indstilles 3-4 mm højere end grundstrygejernet!

- Efter indstilling:
Fastgørelsesskruerne (1) og kontramøtrikkerne (3) spændes til igen.

Finindstilling, indstilling under udlægning:

- Løsn fastgørelsesskruer (1), skrue (4) og møtrik (4a).
- Finindstilling sker ved at dreje på stillemøtrikken (4b).
- Fastgørelsesskruer (1) samt skrue (4) og møtrik (4a) til sikring af stillemøtrikken spændes til.



4.2 Indstilling af stamperhøjde

Stamperen har en fast slaglængde på 3,5 mm.

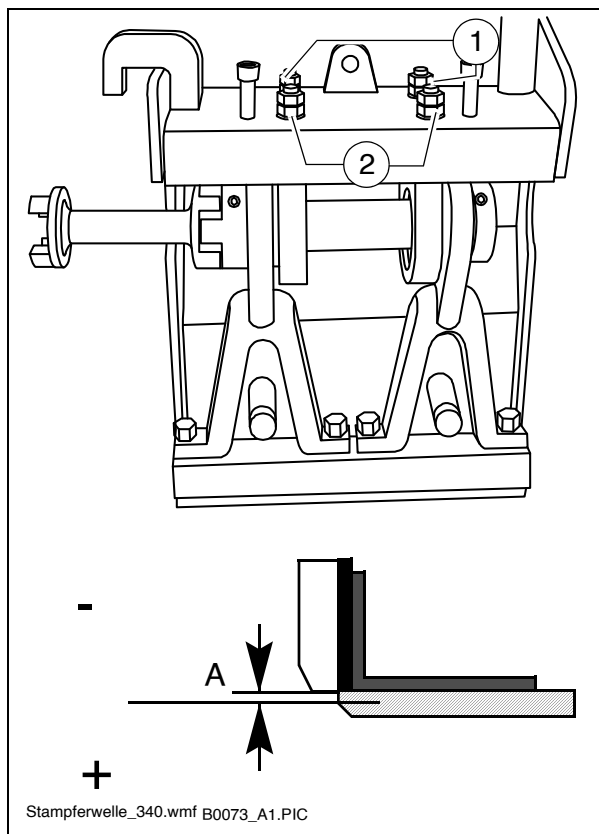
I det nederste dødpunkt skal stamperen være indstillet til mellem $-0,2$ mm og $0,0$ mm (mål A).

Indstillingen sker ved hjælp af to pinolskruer (1), på hvilke legebukken for drivakslen er monteret:



Til indstilling skal stamperkniven være i nederste position:

- Løsn kontramøtrikkerne (2).
- Udfør højdeindstillingen med pinolskruerne (1).
- Kontrollér stamperknivens stilling i forhold til bundpladerne. Position korrigeres, efter behov, med pinolskruerne (1).
- Tilspænd kontramøtrikkerne (2) igen.



4.3 Indstilling af stamperens styrebeskyttelsesplader:

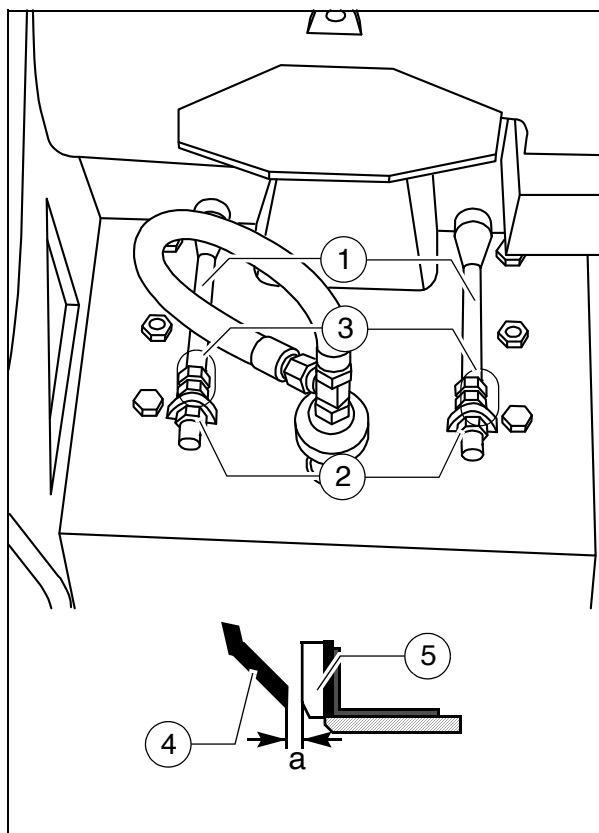
Hver af stamperens beskyttelsesplader trækkes ind til stamperkniven via to trækstænger (1).

Mellem stamper-beskyttelsespladen (4) og stamperkniven (5) skal der være et slør (a) på $0,1 - 0,3$ mm over hele bredden.



Dette mål er indstillet på fabrikken.

- Indstillingen sker med de forreste møtrikker (2). Afhængig af justeringsretningen skal kontramøtrikkerne (3) løsnes inden justeringen og spændes til igen efter justeringen.



4.4 Indstilling af begrænsningspladen (type A)

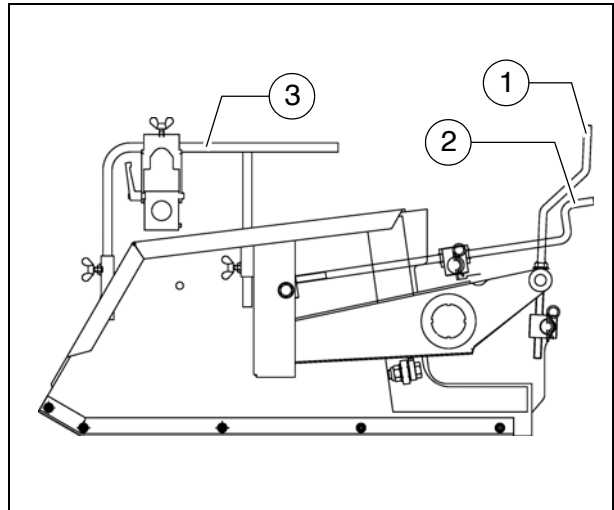
Begrænsningspladerne kan justeres i højderetning og kan i underlagsvinklen indstilles i forhold til underlaget.

Højdeindstilling:

- Drej håndsvinget (1), indtil den ønskede højde er nået.

Indstilling af underlagsvinklen:

- Drej håndsvinget (2), indtil den ønskede hældning er nået.



 Den højdeindstilbare holder (3) bruges til fastgørelse af sneglens endestopkontakt.

4.5 Indstilling af begrænsningspladen (type B)

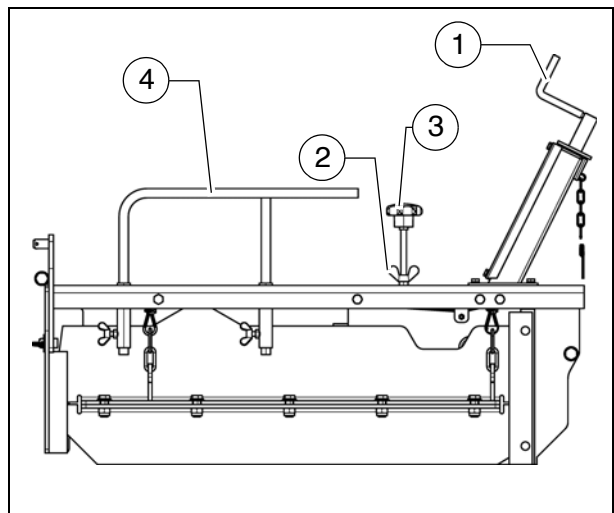
Begrænsningspladerne kan justeres i højderetning og kan i underlagsvinklen indstilles i forhold til underlaget.

Højdeindstilling:

- Drej håndsvinget (1), indtil den ønskede højde er nået.

Indstilling af underlagsvinklen:

- Løsn vingemøtrikken (2), og drej håndhjulet (3), indtil den ønskede hældning er nået.



 Den højdeindstilbare holder (4) bruges til fastgørelse af sneglens endestopkontakt.

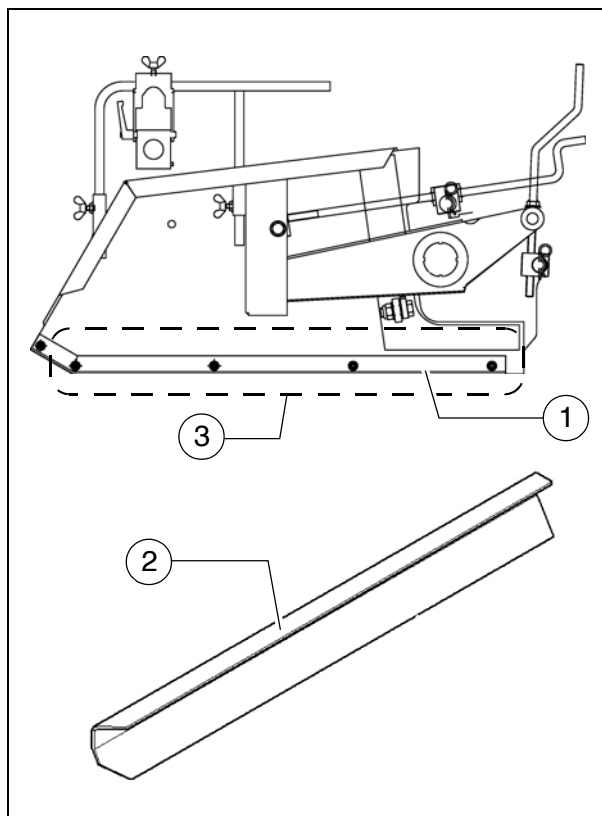
4.6 Montering af kantformer



Der findes kun kantformere til montering på begrænsningspladen type A!

Montering af kantformer:

- Afmonter begrænsningspladens standardmede (1).
- Montér den ønskede kantform (2) ved hjælp af fastgørelsesmateriale som foreskrevet i begrænsningspladens huller (2).



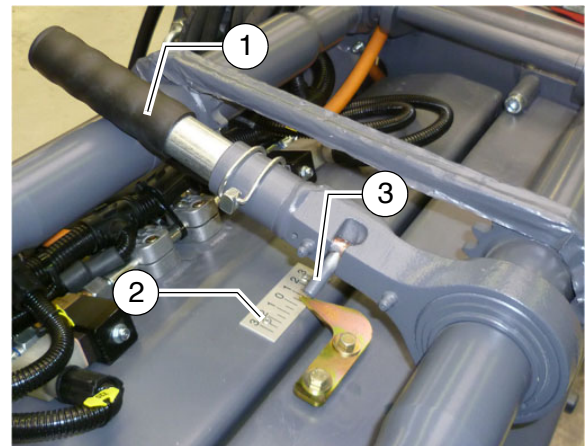
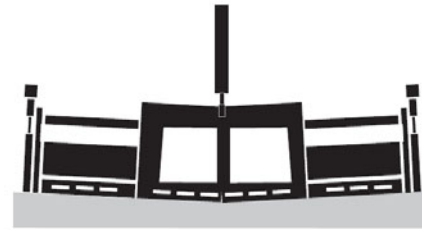
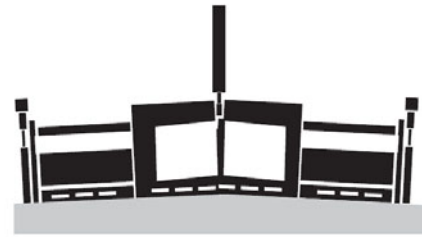
4.7 Indstilling af tagprofil

På strygejernet er der en spindel, med hvilken den ønskede tagprofil kan indstilles positivt eller negativt.

 Mth. tagprofilens indstillingsområde henvises til kapitel B, afsnit "Tekniske data".

- Indstilling af tagprofil med det monterede spærrehåndtag (1). Indstillingen vises på skala (2) i procent.

 For justering i anden retning skal stiften (3) i spærrehåndtaget lægges om.



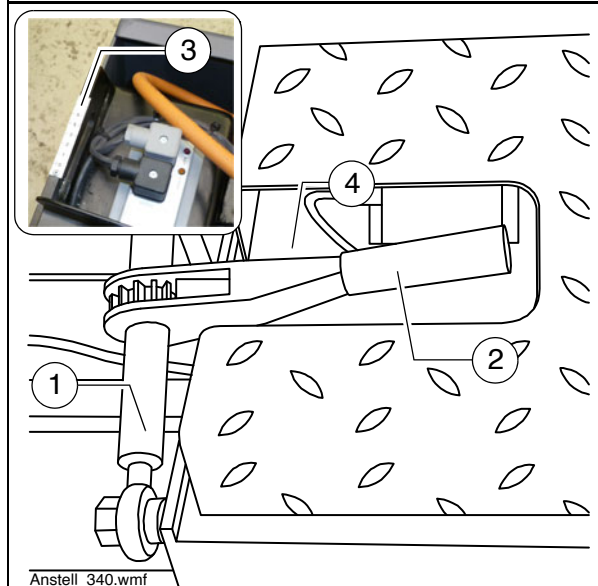
4.8 Indstilling af indfaldsvinkel

Afhængigt af behovet kan strygejernets indfaldsvinkel øges eller mindskes.

- Indfaldsvinklen indstilles ved hjælp af det på det øverste led (1) monterede spærrehåndtag (2). Indstillingen vises på skalaen (3).

 For justering i anden retning skal stiften (4) i spærrehåndtaget lægges om.

 Vær opmærksom på, at justeringen skal være samme på begge sider af strygejernet!



4.9 Korrektur af indfaldsvinkel Indstillingsdel / midterdel

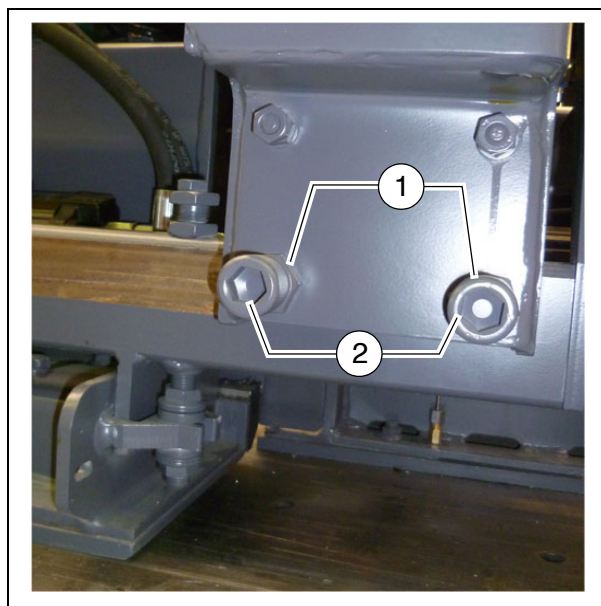
Hvis det bliver nødvendigt at udligne indfaldsvinklen mellem indstillingsdelen og midterdelen, kan der foretages en korrektion.

Vinkelforøgelse:

- Løsn kontramøtrikkerne (1).
- Skru skruerne (2) ind, til den ønskede vinkel er indstillet.
- Tilspænd kontramøtrikkerne igen.

Mindskning af vinklen:

- Løsn kontramøtrikkerne (1).
- Skru skruerne (2) udad.
- Tilspænd kontramøtrikkerne igen.



F Vedligeholdelse

1 Sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelse

 FARE	Fare pga. mangelfuld maskinvedligeholdelse
	Forkert udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde kan medføre alvorlige personskader, herunder død! - Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannet fagpersonale. - Alt vedligeholdelses-, reparations- og rengøringsarbejde må kun udføres med slukket motor. Tændingsnøglen og hovedafbryderen trækkes ud. - Anbring et skilt med teksten "Må ikke startes" på maskinen. - Udfør dagligt visuel kontrol og funktionstest. - Alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres efter vedligeholdelsesplanen. - Der skal udføres et årligt hovedeftersyn. - Enhver konstateret fejl eller mangel skal omgående udbedres. - Maskinen må først tages i brug, når alle konstaterede fejl/mangler er afhjulpet. - Manglende iagttagelse af de foreskrevne kontrol- og vedligeholdelsesforanstaltninger vil medføre ophævelse af køretilladelsen! - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

 FARE	Fare pga. ændringer på maskinen
	Konstruktionsmæssige ændringer på maskinen vil medføre, at man mister køretilladelsen og kan pådrage sig alvorlige personskader, herunder død. - Der må kun benyttes originale reservedele og godkendt tilbehør. - Efter udført vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal evt. afmonteret beskyttelses- og sikkerhedsudstyr monteres fuldstændigt igen. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

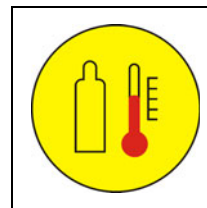
 FORSIGTIG	Varme overflader!
	Overflader, også bag beklædningsdele, samt forbrændingsgas fra motor eller strygejernsopvarmning kan være meget varme og forårsage personskader! - Der skal anvendes personlige værnemidler. - Undgå at røre ved varme maskindele. - Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres, når maskinen er afkølet. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.
 FORSIGTIG	Fare pga. elektrisk stød
	Direkte eller indirekte berøring af spændingsførende dele kan forårsage personskader! - Undgå at fjerne beskyttelsesbeklædninger. - Elektriske eller elektroniske komponenter må aldrig sprøjtes med vand. - Vedligeholdelsesarbejde på det elektriske system må kun forestås af uddannet fagpersonale. - Hvis strygejernet har el-varmesystem, skal isolationsovervågningen kontrolleres dagligt som beskrevet i vejledningen. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.
 ADVARSEL	Fare pga. hydraulikolie
	Hydraulikolie, som siver ud under højt tryk, kan forårsage alvorlige personskader, herunder død! - Arbejde på hydraulikanlægget må kun forestås af kvalificerede fagfolk! - Hydraulikslanger skal omgående udskiftes, hvis de opviser tegn på revner eller gennemfugtning. - Hydraulikanlægget gøres trykløst. - Strygejernet sænkes, og truget åbnes. - Inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde skal motoren slukkes og tændingsnøglen tages ud. - Maskinen skal sikres mod genstart. - I tilfælde af personskader skal læge kontaktes omgående. - Alle øvrige anvisninger i denne vejledning og i sikkerhedshåndbogen skal iagttages.

2 Vedligeholdelsesintervaller – strygejern generelt

	Interval							Vedligeholdelsessted	Bemærk
	10 / dagligt	50	100	250	500	1000 / årligt	2000 / hvert 2. år efter behov		
	■							- Føringsrør renses / smøres	Efter endt arbejde
	■							- Tømning af stamperummet	Efter endt arbejde
	■							- Rengøring af begrænsningsplade	Efter endt arbejde
						■		- Smøring af tagprofilindstilling	
							■ ■	- Føringsrør – spillerum indstilles	
	■							- Stamper-styreplade – spillerum kontrolleres	
							■	- Stamper-styreplade – spillerum indstilles	
					■			- Hydraulikslanger - visuel kontrol	
							■ ■	- Hydraulikslanger - udskiftning af slanger	
							■	- Lad en fagmand teste strygejernnet.	

Vedligeholdelse	■
Vedligeholdelse under indkøringstid	▼

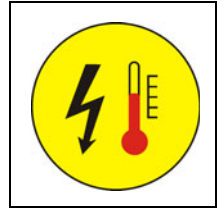
3 Vedligeholdelsesintervaller - gassystem



	Interval							Vedligeholdelsessted	Bemærk
	10	50	100	250	500	1000 / årligt	2000 / hvert 2. år		
				■				- Tændrør kontrolleres	
					■			- Tændrør udskiftes	
						■		- Lad en fagmand teste gassystemet	

Vedligeholdelse	■
Vedligeholdelse under indkøringstid	▼

4 Vedligeholdelsesintervaller - elopvarmning



	Interval							Vedligeholdelsessted	Bemærk
	10	50	100	250	500	1000 / årligt	2000 / hvert 2. år efter behov		
	■							- Kontrol af isolationsovervågning	før arbejdet påbegyndes
	☞	Nationale forskrifter vedr. kontrol og kontrolintervaller skal overholdes!						- Lad en elektriker teste det elektriske system	

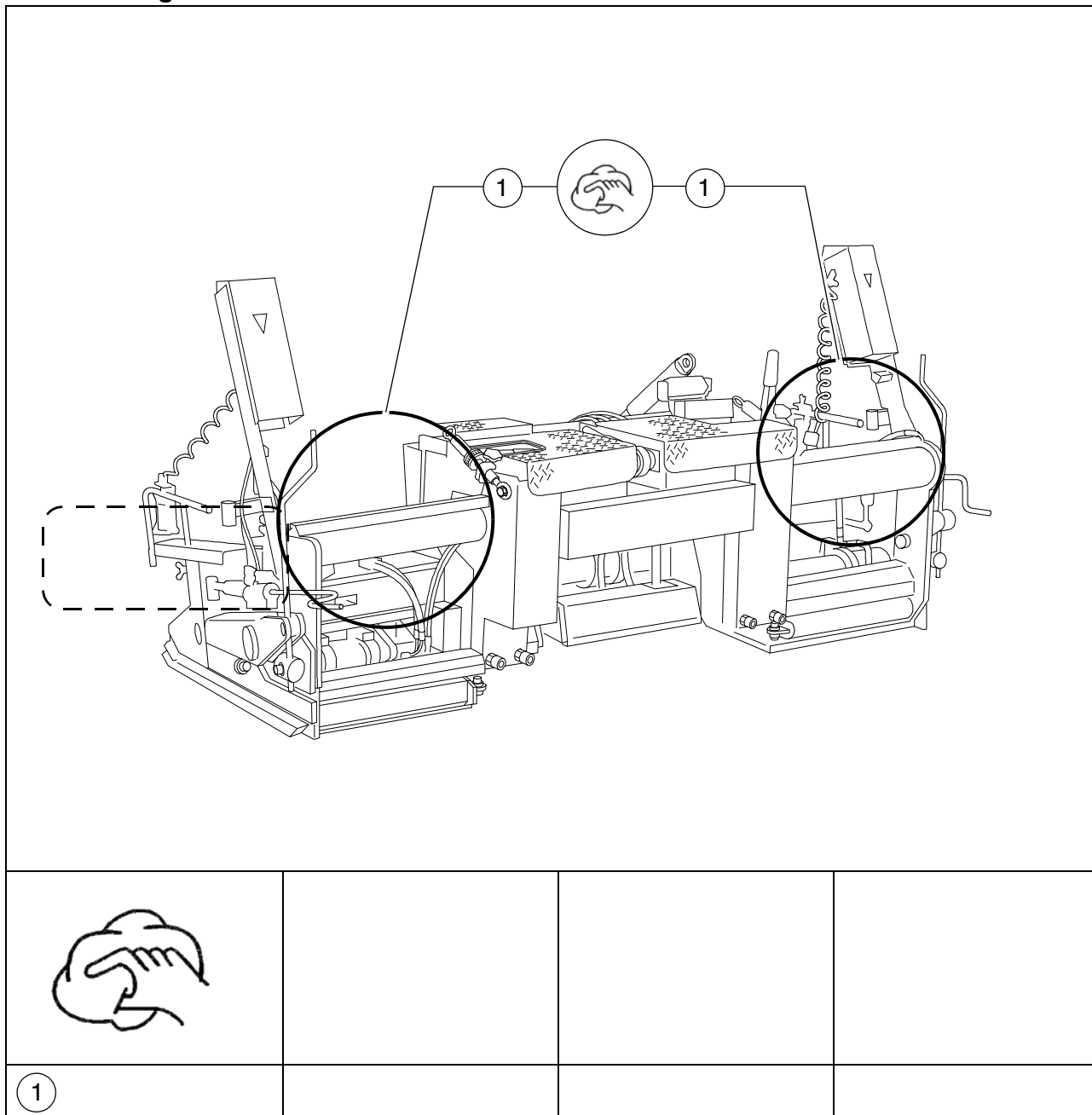
Vedligeholdelse	■
Vedligeholdelse under indkøringstid	▼

☞ Alle tidsangivelser er **de max tilladte** vedligeholdelsesintervaller. Ved hårdere arbejdsbetingelser skal intervallerne **afkortes!**

Se udlæggerens driftsvejledning mht. vedligeholdelsesintervaller og -arbejde på udlæggeren.

5 Smøresteder

5.1 Føringsrør

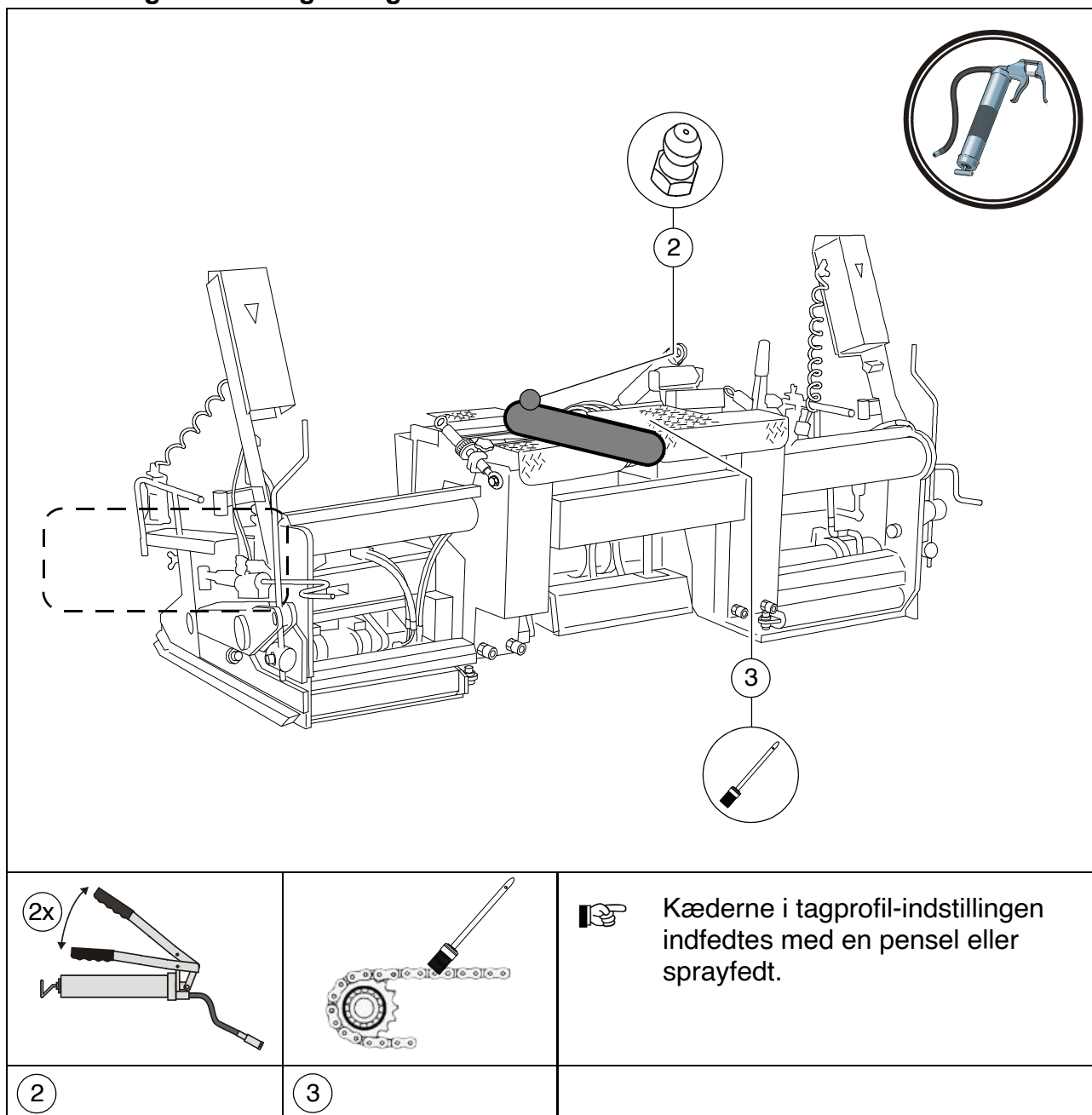


For at mindske slitage og dermed holde sløret i føringen så lille som muligt skal evt. snavs på føringselementerne fjernes.

Rørene skal holdes absolut rene:

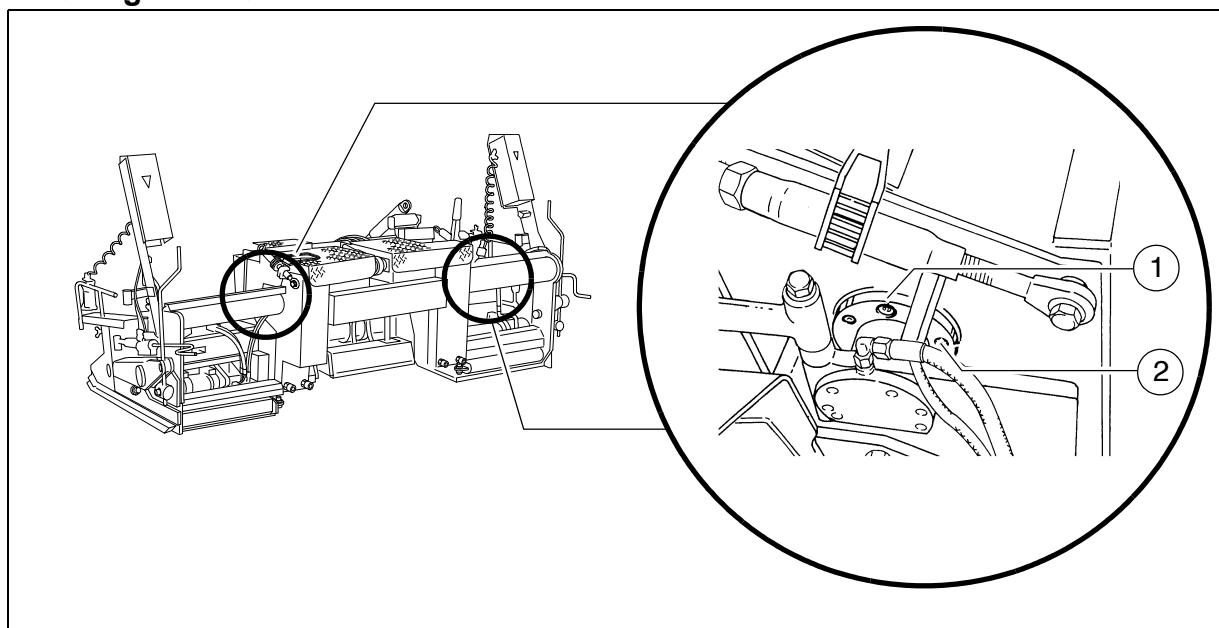
- Efter det daglige arbejde skal rørene rengøres med en pudseklud og
- påføres en tynd oliefilm.

5.2 Øvrige smøre- og vedligeholdelsessteder



6 Kontrolsteder

6.1 Føring af udkørselsdelene



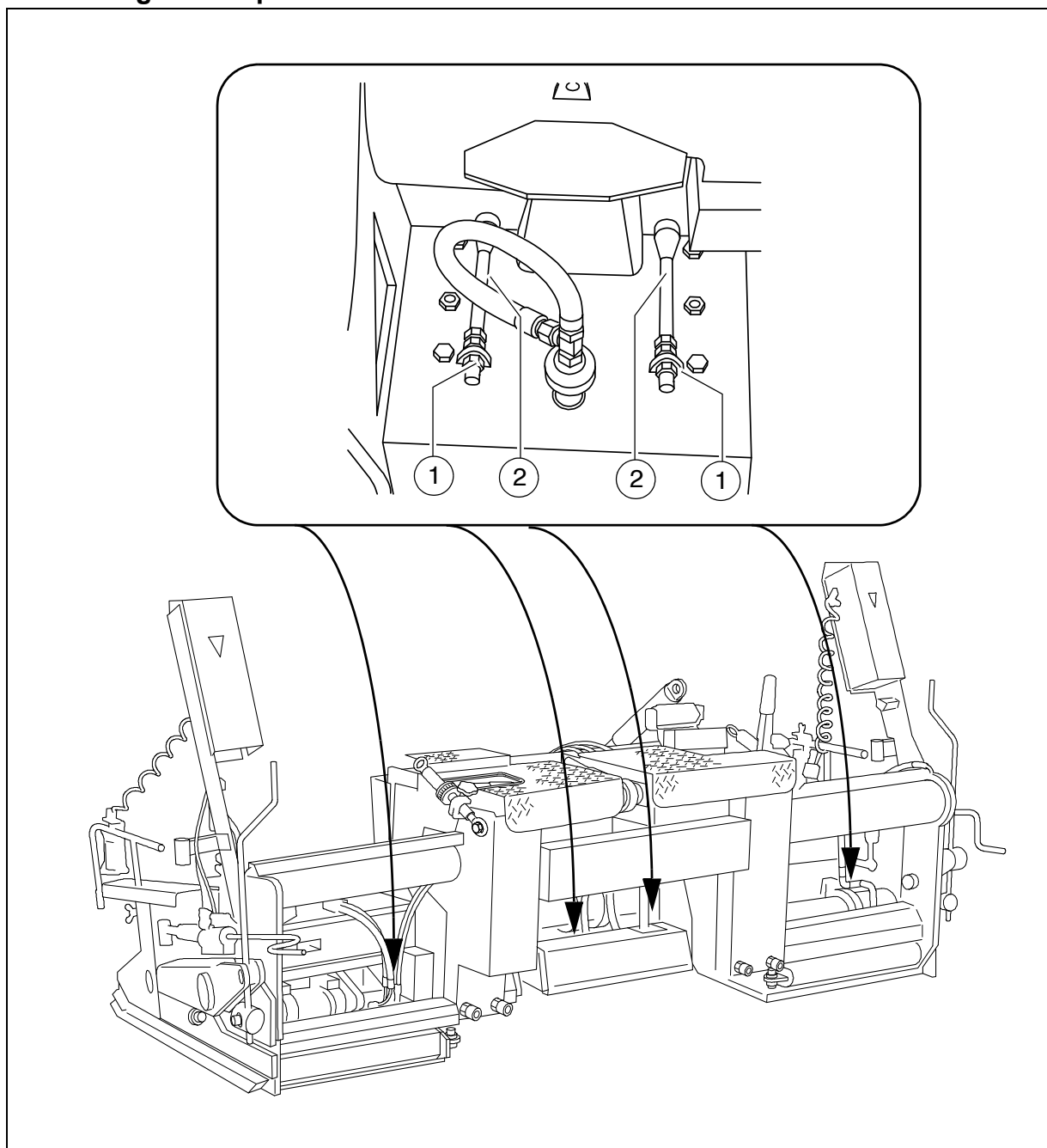
Slørjustering af føringsrørene

Hvis der, efter længere tids anvendelse, opstår et mærkbart slør i styrerørenes bøsninger, kan dette afhjælpes som følger:

- Løsn først holdeskruerne (1).
- Indstil styrerørene med de 3 spændeskruer (2), således at der ikke er noget mærkbart slør, men således at stempelstængerne stadig kan bevæge sig frit. Tilspænd holdeskruerne igen.
- Foretag samme procedure for det andet styrested.

6.2 Rengøring af strygejernet

Tømning af stamperummet





Under udlægningsarbejdet trænger der efterhånden bitumen og fine partikler ind i staperrammen. De holdes plastiske vha. opvarmningen og hjælper også med til smøringen af stamperkniven.

Når strygejernet afkøler, stivner massen. Denne bør, før fornyet idrifttagning af stamperen, gøres flydende igen vha. opvarmning.

- Efter endt arbejde er det normalt tilstrækkelig at lade stamperen køre langsomt i ca. 15 minutter og sprøjte noget slipmiddel ind i stamperrummet.
- Før længere stilstand bør stamperrummet tømmes, så længe materialet stadig er flydende. I givet fald skal varme anlægget køre!

Til tømning af stamperrummet kan strygejernsdelenes stamperbeskyttelsesplader løsnes.

- Løsn kontramøtrikkerne (1) på trækstangen (2), og skub trækstangen lidt tilbage, således at beskyttelsespladen fældes lidt fremover. Hjælp evt. til.
- Lad stamperen gå nogle minutter, således at materialet falder ud under stamperammen.
- Tilspænd derefter kontramøtrikken (1) på trækstangen igen.
- Kontrollér (og indstil evt.) spaltemålet: se kapitel E

Rengøring af begrænsningsplade

- Fjern materialerester på glidefladen og i styringen.
- Smør glidefladen og styring med temperaturrestant fedt.

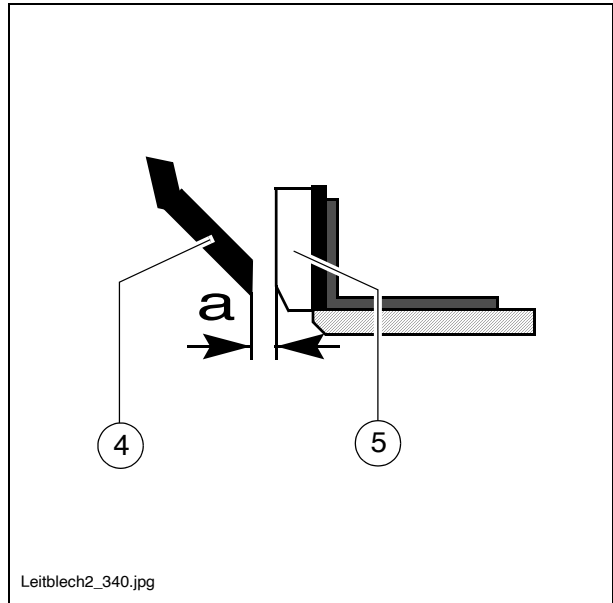
6.3 Kontrol/indstilling af stamperstyrerplade

Stamperen skal altid kontrolleres inden start af udlægning.

Mellem stamper-beskyttelsespladen (4) og stamperkniven (5) skal der være et slør (a) på 0,1 - 0,3 mm over hele bredden.



Evt. korrektion foretages som følger:
se kapitel E

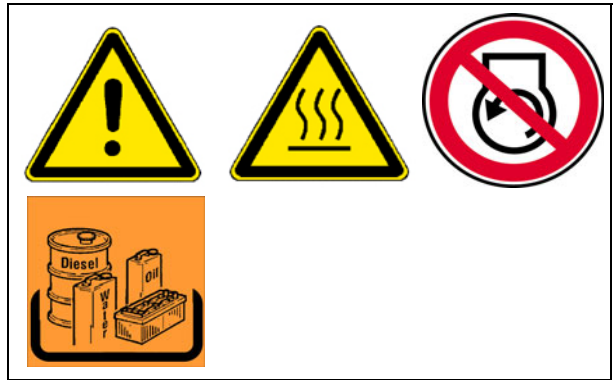


6.4 Hydraulikslanger

- Tilstanden af hydraulikslangerne skal kontrolleres grundigt.
- Defekte slanger skal omgående udskiftes.



Hydraulikslangeledningerne skal udskiftes, så snart der gøres følgende observationer i forbindelse med en inspektion:



- Beskadigelser af det ydre lag ind til det inderste lag (fx skuresteder, rifter, revner).
- Skørning af det ydre lag (revnedannelser i slangematerialet).
- Deformeringer, som ikke stemmer overens med slangens eller slangeledningens naturlige form. Både i trykløs og i trykbelastet tilstand eller ved buk (fx slangeindsnævring, blæredannelse, klemmesteder, knæksteder).
- Utætte steder.
- Beskadigelse eller deformering af slangearmaturet (tæthedsfunktion er nedsat); mindre overfladeskader er ikke grund til udskiftning.
- Slangen er gledet ud af armaturet.
- Korrosion af armaturet, som nedsætter funktion og styrke.
- Monteringskrav ikke overholdt.
- Levetiden på 6 år er overskredet. Her er fremstillingsdatoen for hydraulikslangeledningen på armaturet plus 6 år afgørende. Hvis fremstillingsdatoen på armaturet er "2013", betyder det, at levetiden udløber i februar 2019.



Se afsnittet "Mærkning af hydraulikslange-ledninger".



Ældede slanger bliver porøse, og de risikerer at springe! Fare for uheld!



Ved af- og påmontering af hydraulikslange-ledninger er det vigtigt, at man er opmærksom på følgende:

- Brug kun originale Dynapac-hydraulikslanger!
- Vær altid opmærksom på renligheden!
- Hydraulikslange-ledninger skal principielt monteres således, at de uanset driftstilstand
 - ikke udsættes for trækbelastninger (bortset fra egenvægten);
 - trykbelastninger ved korte afstande elimineres;
 - ydre mekaniske påvirkninger af hydraulikslangerne undgås;
 - slangerne ikke skurer mod komponenter eller mod hinanden takket være korrekt placering og montering;
- ved montering af hydraulikslanger skal komponenter med skarpe kanter tildækkes.
- tilladte bukkeradier ikke underskrides.
- Ved tilslutning af hydraulikslanger til bevægelige dele skal trykslangerne dimensioneres således, at den mindst tilladte bukkeradius i hele bevægelsesområdet ikke underskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes.
- Hydraulikslangerne skal fastgøres til de hertil indrettede fastgørelsessteder. Slangen må ikke hindres i sin naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er ikke tilladt at overmale hydraulikslanger!

Mærkning af hydraulikslange-ledninger / opbevarings- og brugstid



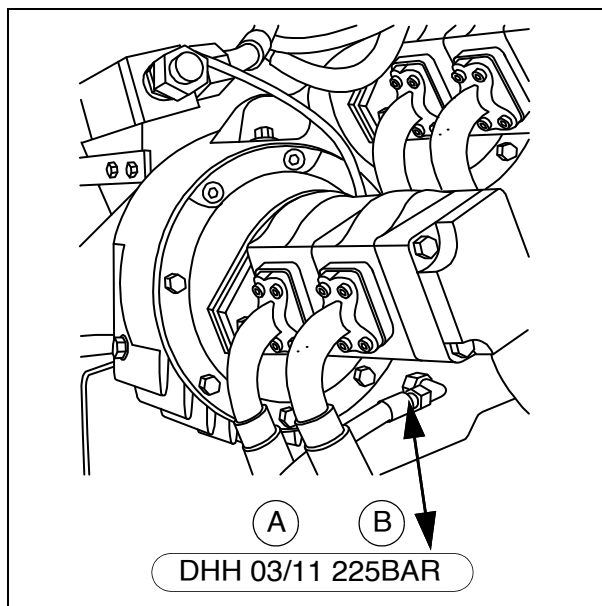
Et udstanset nummer på forskruningen giver oplysninger om producentdato (A) (måned/år) og det for den pågældende slange max tilladte tryk (B).



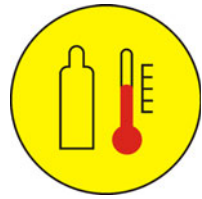
Man må aldrig montere for gamle slanger, og man skal overholde de tilladte trykværdier.

Baseret på erfaring kan brugstiden i individuelle tilfælde fastlægges forskelligt fra følgende vejledende værdier:

- Ved fremstilling af slangeledningen bør slangen (slangemetervaren) ikke være ældre end fire år.
- Brugstiden for en slangeledning inkl. en evt. opbevaringstid (hyldetid) for slangeledningen bør ikke overskride seks år. Hyldetiden bør da ikke være længere end to år.

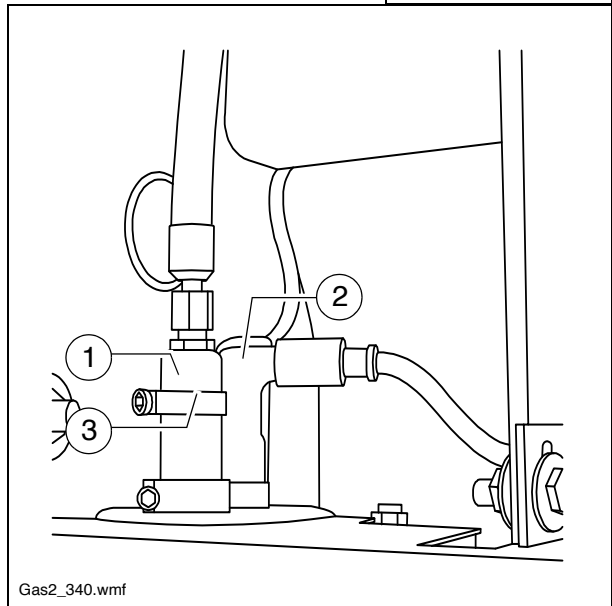


7 Gassystem



Gassystemet består af følgende hovedkomponenter:

- Tændingsbrænder (1)
- Tændrør (2)
- Drosselventil for lufttilførsel (3)



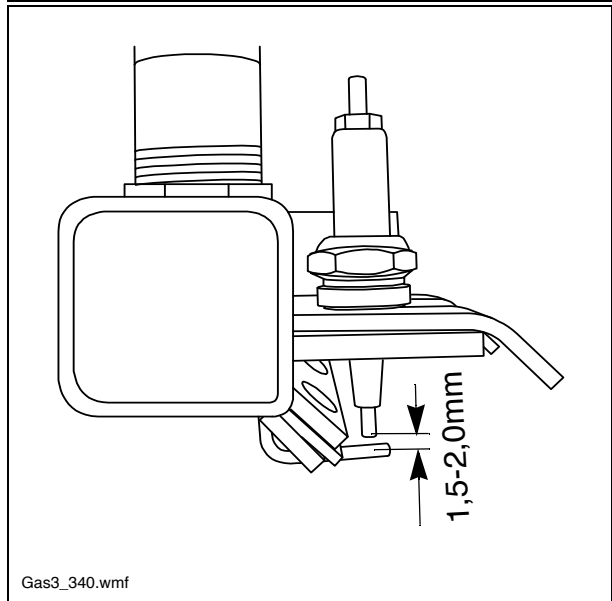
7.1 Tændrør

En gang om måneden skal tændrørene i gasvarmeren kontrolleres som følger:

- Tændrørsstikket trækkes ud.
- Tændrørsindsatsen tages ud af strygejernslegemet.
- Kontrol:
- Ingen synlige beskadigelser på midterkontaktens isolator?

 Elektrodeafstanden andrager 1,5 - 2,0 mm.

 Tændrørene skal udskiftes hvert halve år, så man er sikker på, at strygejernsopvarmningen altid fungerer fejlfrit.



7.2 Indstilling af flammebillede

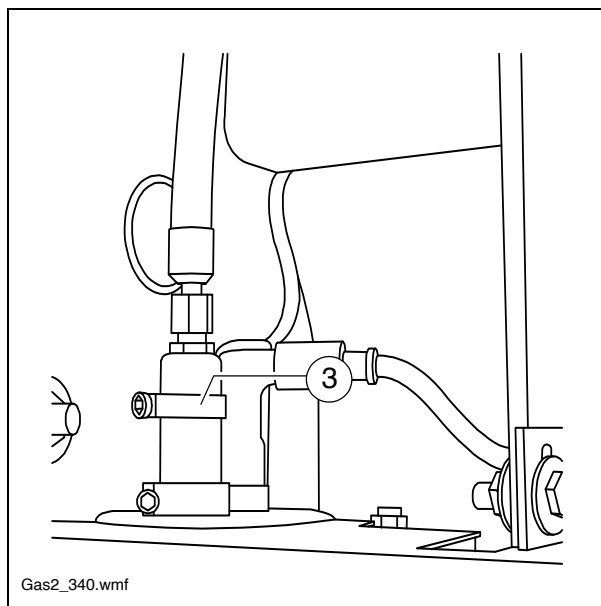
For at sikre et fejlfrit flammebillede er det nødvendigt at indstille stilleringen (3) på tændingsbrænderen.

- Stilleringens fastspændingsskrue løsnes.
- Stilleringen skal dække de fire luftind-sugningshuller med ca. 50%.
- Stilleringens fastspændingsskrue skal spændes til igen.



Flammen skal brænde strålende blå på brænderrøret.

- Om nødvendigt foretages finindstilling via stilleringen (3).



7.3 Gasvarmesystemets injektorer

Injektorerne til fremstilling af gas-luft-blandingen har ingen vedligeholdelses-intervaller.

Hvis der er forureninger i propanen, kan det ske, at filtret tilsmudses.

I så fald skrues man først indskrunkingsstudsene (4) og dernæst gasdysen (5) ud. Filtret er forbundet med gasdysen. Renses forsigtigt med luft.



Man må aldrig rense gasdysen og filtret med en spids genstand, da man ellers risikerer at beskadige filtret eller gasdyse-boringen.

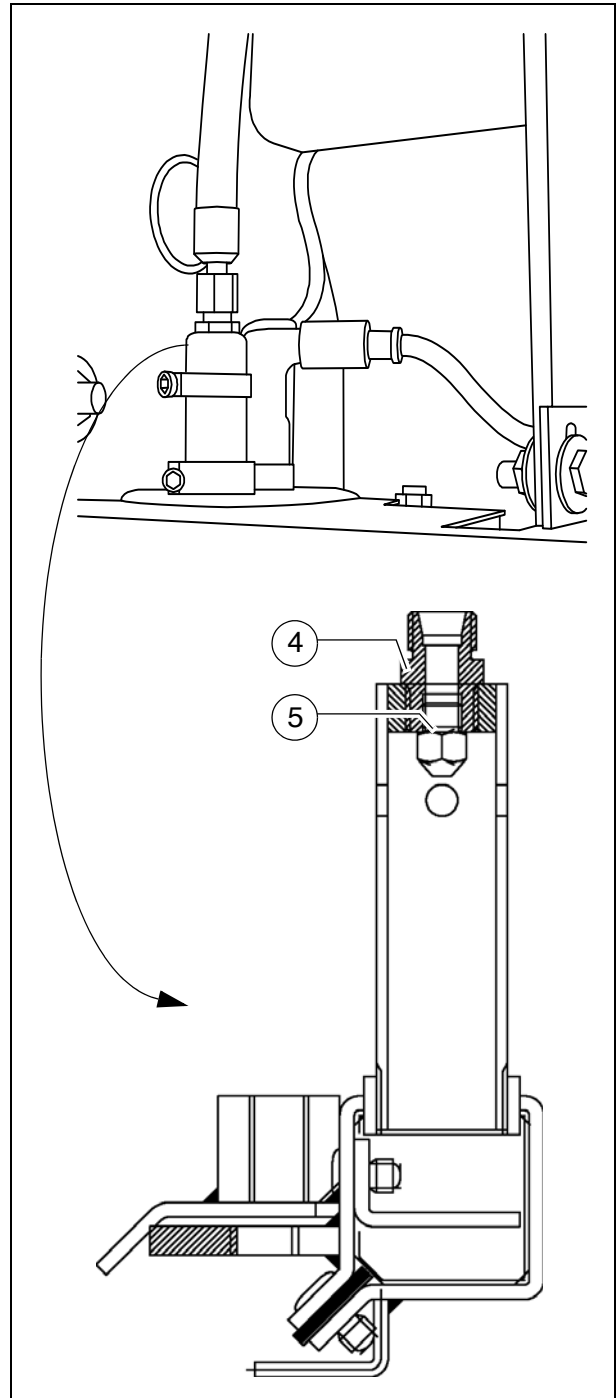


Indskrunkingsstudsene (4) og gasdysen (5) er ved levering klæbet fast med "Loctite blå".

Efter rengøringen fastklæbes gasdysen (5) og indskrunkingsstudsene (4) og spændes fast.

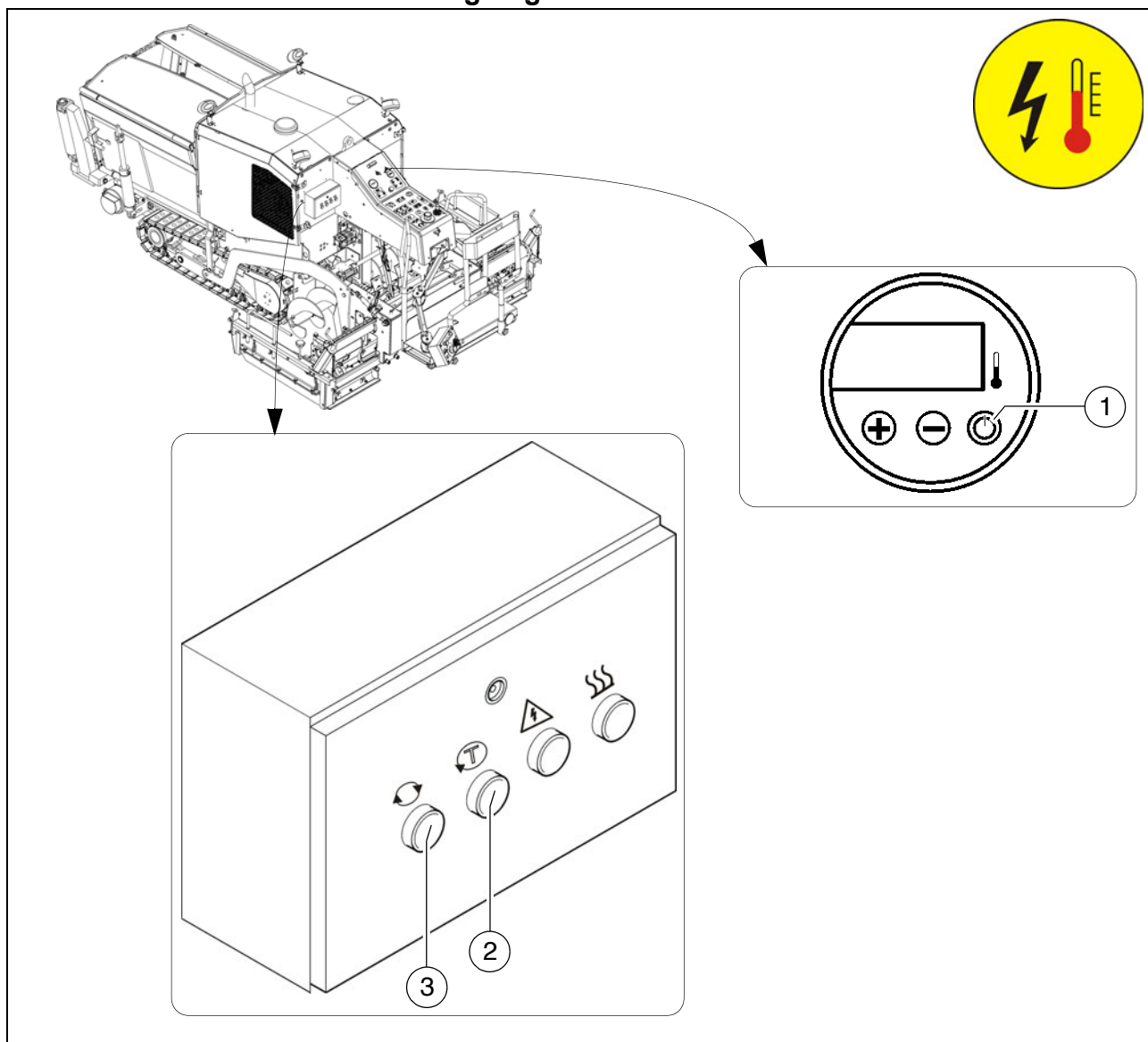


Man skal sikre sig, at alle gasledningsforbindelser er skruet ordentligt fast. Utætheder kan medføre eksplosionsfare.



8 Elopvarmning

8.1 Kontrol af isolationsovervågning



Hver dag skal der gennemføres en funktionskontrol af beskyttelsesforanstaltningen isolationsovervågning, inden arbejdet starter.



Ved denne test kontrolleres kun isolationsvagtens funktion; ikke om der foreligger en isolationsfejl på varmesektionerne eller forbrugerne.

- Start udlæggers drivmotor.
- Sæt trykkontakten (1) for varmesystemet i stilling TIL.
- Tryk på testknappen (2).
- Signallampen, som er indbygget i testknappen, signalerer "Isolationsfejl"
- Tryk mindst 3 sekunder på Reset-tasten (3) for at slette den simulerede fejl.
- Signallampen slukker



Hvis kontrollen bliver godkendt, er det tilladt at arbejde med strygejernet, og der må bruges eksterne forbrugere.

Men hvis signallampen "Isolationsfejl" indikerer en fejl, allerede inden der trykkes på testknappen - eller hvis der ikke vises fejl ved simuleringen - er det ikke tilladt at arbejde med strygejernet eller med tilsluttet eksternt udstyr.



Strygejern og udstyr skal kontrolleres og repareres af en faguddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.



Fare pga. elektrisk spænding



På grund af det elektriske strygejernsvarmesystem foreligger der fare for elektrisk stød, hvis sikkerhedsforanstaltninger og sikkerhedsforskrifter ikke følges.

Livsfare!

Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på strygejernets el-system må kun udføres af udlærte elektrikere.



Isolationsfejl



Hvis der indtræffer en isolationsfejl under drift, og signallampen indikerer en isolationsfejl, gøres som følger:

- Stil kontakterne for alt eksternt udstyr samt opvarmningen på FRA, og hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.
- Hvis signallampen ikke slukker, er der en fejl på generatoren.



Det er ikke tilladt at fortsætte arbejdet!

- Slukker signallampen, kan kontakterne til opvarmningen og det eksterne udstyr efter tur igen stilles på TIL inden en ny meddelelse og en ny frakobling.
- Det udstyr, som konstateres defekt, skal fjernes og må ikke være tilkoblet. Hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.



Driften kan nu fortsættes, men selvfølgelig uden det defekte udstyr.



Den fejlbehæftede generator eller elektriske forbruger skal kontrolleres og/eller repareres af en uddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.



Isolationsfejl



Hvis der indtræffer en isolationsfejl under drift, og signallampen indikerer en isolationsfejl, gøres som følger:

- Stil kontakterne for alt eksternt udstyr samt opvarmningen på FRA, og hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.
- Hvis signallampen ikke slukker, er der en fejl på generatoren.



Det er ikke tilladt at fortsætte arbejdet!

- Slukker signallampen, kan kontakterne til opvarmningen og det eksterne udstyr efter tur igen stilles på TIL inden en ny meddelelse og en ny frakobling.
- Det udstyr, som konstateres defekt, skal fjernes og må ikke være tilkoblet. Hold Reset-tasten inde i mindst 3 sekunder for at slette fejlen.



Driften kan nu fortsættes, men selvfølgelig uden det defekte udstyr.



Den fejlbehæftede generator eller elektriske forbruger skal kontrolleres og/eller reparerer af en uddannet elektriker. Først derefter er det igen tilladt at arbejde med strygejern og udstyr.



9 Smøremidler



Anvend udelukkende de anførte smøremidler eller tilsvarende kvaliteter af kendt fabrikat.

- Dynapac-højtemperaturfedt

